

ДОДАТОК Г.

I. Обов'язкові та необхідні стандартні положення для грантових угод на фіксовану суму в рамках надання міжнародної технічної допомоги.

II. Обов'язкові та необхідні стандартні положення для стандартних грантових угод в рамках надання міжнародної технічної допомоги.

I. Обов'язкові та необхідні стандартні положення для грантових угод на фіксовану суму в рамках надання міжнародної технічної допомоги

I.1. Перелік обов'язкових стандартних положень

Обов'язкові стандартні положення для реципієнтів, які не зареєстровані в США та не є урядовими установами

1. Подання документації до Центру збору та розповсюдження інформації щодо досвіду з розбудови країн, що розвиваються та права на використання особистих даних
2. Маркування та публічні комунікації в рамках допомоги, що фінансуються USAID
3. Торгівля наркотиками та заборона вживання наркотиків на робочому місці
4. Відсторонення та призупинення
5. Заборона фінансування терористичної діяльності
6. Заборона торгівлі людьми
7. Добровільні заходи щодо планування чисельності населення – обов'язкові вимоги
8. Рівні можливості для участі релігійних організацій
9. Допоміжний портал повідомлень для організацій, що виконують проекти USAID
10. Пілотна програма покращення захисту працівників-інформаторів організації-отримувача гранту
11. Подання наборів даних до бібліотеки з матеріалами про розбудову країн, що розвиваються (DDL)
12. Заборона вимагати певні внутрішні угоди або заяви про конфіденційність
13. Забезпечення безпеки дітей
14. Обов'язкове розголошення інформації
15. Положення щодо недискримінації бенефіціаріїв

I.2. Перелік необхідних стандартних положень

2. Єдиний реєстраційний номер і Система управління надання контрактів
3. Звітування про субпідрядні договори та винагороду керівництва
21. Обмеження на платежі для немісцевих суб'єктів

Цю інформацію можна знайти на сторінці

<http://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/1868/303mat.pdf>. Просимо Реципієнтів звертатися з запитаннями та за допомогою до представників Програми реформування сектору юстиції «Нове правосуддя».

I.1. Обов'язкові стандартні положення

M1. ПОДАННЯ ДОКУМЕНТАЦІЇ ДО ЦЕНТРУ ЗБОРУ ТА РОЗПОВСЮДЖЕННЯ ІНФОРМАЦІЇ ЩОДО ДОСВІДУ З РОЗБУДОВИ КРАЇН, ЩО РОЗВИВАЮТЬСЯ ТА ПРАВА НА ВИКОРИСТАННЯ ОСОБИСТИХ ДАНИХ (ЧЕРВЕНЬ 2012 р.)

a. Подання документації до Центру збору та розповсюдження інформації щодо досвіду з розбудови країн, що розвиваються (DEC).

- 1) Отримувач має надати Представнику Уповноваженого з контрактів одну копію будь-якої опублікованої роботи, що є продуктом інтелектуальної діяльності, а також перелік поки що неопублікованих робіт, що є продуктами інтелектуальної діяльності.
- 2) Окрім цього, отримувач має надати до DEC роботу, яка є продуктом інтелектуальної діяльності, незалежно від того, була вона опублікована чи ні, у режимі он-лайн (бажано) або електронною поштою. Отримувач має переглянути веб-сайт DEC для ознайомлення з інструкціями щодо подання документації, включаючи форматування та типи документів, які необхідно подавати. Інструкції щодо подання документації можна знайти за наступною адресою:
<https://dec.usaid.gov>
- 3) В цілях подання документів до DEC, термін «продукт інтелектуальної діяльності» включає будь-які роботи, що документують процес реалізації, оцінки, а також результати заходів в рамках надання міжнародної технічної допомоги, що були розроблені або набуті за цим грантом. Такі роботи можуть також включати програмні та комунікаційні матеріали, оцінки та аналіз, інформаційні продукти, дослідження та технічні звіти, звіти щодо діяльності та результативності в рамках цього гранту (за виключенням інформації адміністративного та фінансового характеру), а також інші звіти, статті та документи, підготовлені отримувачом відповідно до умов цього гранту, опубліковані чи неопубліковані. Цей термін не включає інформацію отримувача, яка не має прямого відношення до адміністрування гранту, наприклад, інформацію фінансового та адміністративного характеру, інформацію щодо вартості та ціноутворення або управлінську інформацію.
- 4) Кожний наданий документ має включати основну бібліографічну інформацію, а саме 1) описову назву; 2) автора (-ів); 3) номер гранту; 4) зазначення офісу USAID, який надає фінансування; 5) мета даного документу; та 6) дата публікації.
- 5) Отримувач не повинен надавати DEC будь-яку конфіденційну з фінансової точки зору інформацію або особисту інформацію, на кшталт номерів соціального страхування, домашню адресу та дату народження. Таку інформацію слід видалити до подання документації. Отримувач не повинен надавати до DEC будь-які конфіденційні документи.

b. Захист даних та комп'ютерного програмного забезпечення

- 1) Дані означають інформацію, записану за допомогою технічних засобів, незалежно від форми або носіїв такої інформації, включаючи технічну інформацію та програмне забезпечення, які включають продукти інтелектуальної діяльності, визначення яким надається у п. а. вище.
- 2) Якщо інше не вказано у цьому положенні, отримувач може зберегти за собою права на інтелектуальну власність та право на відсотковий прибуток на дані, які були вперше придбані або створені в рамках цього гранту. USAID залишає за собою безгонорарне, всебічне, невиключне та не відкличне право на використання, розкриття, відтворення, підготовку похідних продуктів, розповсюдження копій серед широкого загалу, а також публічне відтворення та демонстрацію таких даних у будь-який спосіб та з будь-якою метою та надання дозволу іншим особам робити те саме.

c. Авторське право. Отримувач може захистити авторським правом будь-які книги, публікації або інші матеріали, які підлягають захисту авторських прав, вперше придбані або створені в рамках

цього гранту. USAID залишає за собою безгонорарне, всебічне, невиключне та не відкличне право на використання, розкриття, відтворення, підготовку похідних продуктів, розповсюдження копій серед широкого загалу, а також публічне відтворення та демонстрацію таких даних у будь-який спосіб та з будь-якою метою та надання дозволу іншим особам робити те саме.

d. Отримувач має надати Уряду США, на запит або як це обумовлено в цьому гранті, копію будь-яких даних або матеріалів, захищених авторським правом, на які Уряд США має право згідно з пунктами b. та c. цього положення. Уряд США не робить ніяких заяв або не надає жодних гарантій щодо права власності, права використання або ліцензії, або інших юридичних прав чи зобов'язань, що виникають у зв'язку з будь-якими даними чи матеріалами, захищеними авторським правом.

[кінець Положення]

M2. МАРКУВАННЯ ТА ПУБЛІЧНІ КОМУНІКАЦІЇ В РАМКАХ ДОПОМОГИ, ЩО ФІНАНСУЄТЬСЯ USAID (грудень 2014 р.)

a. Емблема USAID є офіційним маркуванням USAID, що складається з логотипу USAID та графічного символу з надписом «від американського народу», якщо USAID не внесло зміни щодо включення додаткового або використання іншого логотипу, або знаку і слогану за ініціативи керівника або іншої міжвідомчої ініціативи високого рівня. Необхідно використовувати стандартний логотип USAID, якщо грантова угода не вимагає використання додаткового або іншого логотипу. Емблема USAID має використовуватись крім випадків, коли грант вимагає використання додаткової емблеми. Стандартна емблема розміщена на веб-сайті USAID за адресою: transition.usaid.gov. Отримувачі мають використовувати емблему USAID, яка за розміром та положенням є еквівалентною або більшою за будь-яку іншу розміщену емблему або логотип з метою маркування наступного:

- 1) Програми, проекти, заходи, публічні комунікації та товари, що повністю або частково фінансуються USAID;
- 2) Місця реалізації програм, проектів або заходів, що фінансуються USAID, включаючи видимі інфраструктурні проекти або інші фізичні об'єкти;
- 3) Технічна допомога, дослідження, звіти, документи, публікації, аудіо та візуальні матеріали, оголошення для громадськості, веб-сайти/Інтернет-заходи, рекламні, інформаційні, медіа та комунікаційні продукти, створення яких фінансується USAID;
- 4) Товари, обладнання, предмети постачання та інші матеріали, що фінансуються USAID, включаючи товари або обладнання, що надається в рамках гуманітарної допомоги або програм боротьби з наслідками катастроф; та
- 5) Заходи, що фінансуються USAID, а саме навчальні курси, семінари, виставки, ярмарки, практикуми, прес-конференції та інші публічні заходи. Якщо немає можливості представити емблему USAID, отримувач має якимось іншим чином відзначити внесок USAID та засвідчити підтримку, що надається американським народом.

b. Отримувач має дотримуватися вимог, що містяться у цьому положенні відповідно до погодженого в рамках цього гранту Плану маркування.

c. Координатор з підписання контрактів може вимагати попереднього перегляду програмних матеріалів та засобів «публічної комунікації» (документи та повідомлення для зовнішнього розповсюдження, включаючи, але не обмежуючись, кореспонденцією, публікаціям, дослідженнями, звітами, аудіо та візуальними матеріалами, прикладним програмами, формами, медіа та промоційними матеріалами), що використовуються у зв'язку з програмами, проектами або заходами, що фінансуються USAID на виконання затвердженого Плану маркування.

d. Отримувачу рекомендується публічно поінформувати щодо отримання цього гранту та оголосити результати та досягнення в рамках виконання цього гранту. Отримувач має надати копії повідомлень або оголошень Представнику уповноваженого з контрактів та Представнику відділу

USAID з питань законодавства та зв'язків з громадськістю до їх випуску або оприлюднення, у разі необхідності. Прес-релізи або інші повідомлення публічного характеру мають включати наступне суттєве положення:

«Агентство США з міжнародного розвитку здійснює управління програмою міжнародної допомоги США, надаючи економічну та гуманітарну допомогу у понад 80 країн світу».

е. Будь-які «публічні комунікації», зміст яких не погоджено з USAID, мають включати наступне застереження:

«Підготовка цього дослідження/звіту/аудіо/візуального матеріалу/іншої інформації/медіа продукту (уточніть) стало можливим завдяки щедрій підтримці американського народу, що надається через Агентство США з міжнародного розвитку (USAID). [Вкажіть ім'я отримувача] несе відповідальність за зміст цього матеріалу, який не обов'язково віддзеркалює погляди USAID або Уряду США».

ф. Отримувач має надати Представнику уповноваженого з контрактів 2 копії всіх програмних та комунікаційних матеріалів, створених в рамках цього гранту.

г. Отримувач може запросити дозвіл на отримання виключення з вимог USAID щодо маркування, у разі якщо вимоги USAID щодо маркування:

- 1) ставлять під сумнів внутрішню незалежність або нейтральність програми або матеріалів, у випадках, коли внутрішня незалежність та нейтральність є невід'ємним аспектом програми або матеріалів;
- 2) знижують достовірність та надійність аудитів, звітів, аналізів, досліджень або рекомендацій, дані або висновки яких мають розглядатися, як незалежні;
- 3) послаблюють причетність уряду країни реалізації проекту до розроблення конституції, підзаконних актів, нормативно-правових документів, політик, досліджень, звітів, публікацій, опитувань або аудитів, оголошень для широкого загалу або інших комунікаційних матеріалів;
- 4) знижують функціональність певного матеріалу;
- 5) спричиняють значні збитки або стають непрактичними;
- 6) ображають місцеві культурні або соціальні норми або вважаються неприйнятними; або
- 7) вступають у протиріччя з міжнародним законодавством.

н. Отримувач має подати запит на дозвіл відійти від вимог щодо маркування цього положення або Плану маркування, що надає Представник уповноваженого з контрактів у тих випадках, коли необхідне за вимогами USAID маркування може стати серйозним питанням з точки зору політичних міркувань, питань безпеки або може негативно вплинути на ситуацію у країні реалізації проекту.

- 1) затверджені дозволи на відхилення від вимог зводяться до укладання додаткових договорів, включаючи додаткові під-гранти та контракти, якщо не передбачене інше. Такий дозвіл також може включати видалення нанесеного маркування USAID, якщо цього вимагають обставини.
- 2) Запити у USAID щодо отримання дозволу на відхилення від вимог мають подаватися отримувачом у формі письмового запиту на перегляд вимог або правил Уповноваженому помічнику адміністратора.

і. Отримувач має включити наступні положення щодо маркування у будь-які суб-контракти, що укладаються в рамках цієї Угоди:

«У якості умови для отримання цього під-гранту, вимагається маркування за допомогою емблеми USAID за розміром та положенням, що дорівнюють або перевищують розмір та положення емблеми отримувача, суб-отримувача, іншого донора або третьої сторони. У випадку, якщо отримувач вирішить відмовитися від маркування за допомогою власної емблеми або логотипа суб-отримувача, USAID може, на власний розсуд, вимагати нанесення маркування суб-отримувачом за допомогою емблеми».

[кінець Положення]

М3. ТОРГІВЛЯ НАРКОТИКАМИ ТА ЗАБОРОНА ВЖИВАННЯ НАРКОТИКІВ НА РОБОЧОМУ МІСЦІ (червень 2012)

У випадку, якщо з'ясується, що реципієнт або будь-хто з його працівників, суб-реципієнтів або підрядників були звинувачені у вживанні наркотичних речовин або були задіяні у торгівлі наркотиками, як визначено у п. 22 Переліку Федеральних правил (CFR) 140, USAID залишає за собою право повністю або частково припинити реалізацію цього гранту або вжити інших доцільних заходів, включаючи, без обмежень, відшкодування або повернення будь-якої суми гранту. Окрім цього, реципієнт має докласти сумлінних зусиль для дотримання заходів щодо заборони наркотиків на робочому місці, а USAID залишає за собою право перервати або призупинити реалізацію цього гранту, якщо реципієнт фактично цього не робить.

[кінець Положення]

М4. ВІДСТОРОНЕННЯ ТА ПРИЗУПИНЕННЯ (ЧЕРВЕНЬ 2012)

а. Отримувач не має проводити транзакції або вести бізнесову діяльність в рамках цього гранту з будь-якою фізичною особою або організацією, що вказані у Системі переліку виключених сторін (www.epls.gov/), якщо не було отримано попереднє погодження від Координатора з контрактів. Цей перелік містить імена осіб та назви організацій, діяльність з якими була призупинена, або які були відсторонені Урядом США через невиконання своїх зобов'язань, або рішення Уряду США стосовно того, що особа або організація не може користуватися довірою щодо використання коштів Уряду США. Організації або особи, яких відсторонено або участь яких призупинено не мають право на отримання будь-яких нових робіт або будь-якого додаткового фінансування від Уряду США протягом періоду такого виключення. Якщо отримувач матиме запитання щодо переліку таких осіб та організацій, вони мають направлятися до Координатора з контрактів.

б. Отримувач має дотримуватися правил підрозділу С, п. 2 CFR розділу 180 та поправками до п. 2 CFR 780. USAID може відхилити витрати, анулювати або припинити транзакцію, відсторонити або призупинити участь отримувача, або вжити додаткових доцільних заходів, у випадку порушення цього положення отримувачем. Хоча ці заходи не вживаються автоматично, USAID може припинити реалізацію цього гранту, якщо отримувач або будь-хто з його керівників відповідають будь-якій з умов, перелічених у п. с цього положення. У разі виникнення такої ситуації, при прийнятті остаточного рішення USAID враховуватиме сукупність обставин, включаючи відповідь отримувача у зв'язку з ситуацією, що склалася, та будь-яку додатково надану інформацію.

с. Отримувач має повідомити Координатора з контрактів негайно після того, як дізнався, що він або будь-хто з його керівників у будь-який час до чи під час реалізації цього гранту:

- 1) виключені або дискваліфіковані від ведення бізнесу з будь-якими організаціям Уряду США;
- 2) були звинувачені або визнані винними протягом останніх трьох років у будь-якому правопорушенні, де йдеться про порушення бізнесової етики або ділової чесності, а саме шахрайство, привласнення коштів, крадіжка, підроблення документів, хабарництво або надання неправдивої інформації;
- 3) наразі звинувачуються або іншим чином притягуються до кримінальної відповідальності будь-якою державною структурою за юдзь-які порушення, перелічені у п. с. (2); або
- 4) у минулому мали одне або більше контрактів, що фінансувалися Урядом США, які були розірвані через невиконання договірних зобов'язань протягом останніх трьох років.

d. Основні учасники грантової діяльності

- 1) Посадова особа, директор, власник, партнер, головний виконавець або інша особа у структурі організації, що є учасником гранту, яка має управлінські або контролюючі

- функції, що стосуються даної транзакції; або
- 2) Консультант або інша особа, незалежно від того, працює вона у структурі учасника гранту або ні, послуги якої оплачуються за федеральні кошти, та яка:
 - (i) Може розпоряджатися федеральними коштами;
 - (ii) Може впливати на або контролювати використання федеральних коштів; або
 - (iii) Обіймає технічну або професійну посаду та суттєво впливає на прогрес або кінцевий результат діяльності, необхідної для проведення даної транзакції.

е. Отримувач має включити це положення у повному вигляді, за виключенням пп. с.(2)-(4), у будь-які додаткові контракти, включаючи суб-гранти або контракти, укладені в рамках цього гранту.
[кінець Положення]

M5. ЗАБОРОНА ФІНАНСУВАННЯ ТЕРОРИСТИЧНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ (СЕРПЕНЬ 2013)

а. Отримувач не може брати участь у транзакціях або надавати ресурси чи підтримку особам або організаціям, пов'язаним з тероризмом, включаючи осіб або організації, які вказані у Переліку громадян особливих категорій та заборонених осіб, який ведеться Міністерством фінансів США (он-лайн за посиланням: <http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx>) або у Переліку ООН щодо безпеки (он-лайн за посиланням: http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml).

б. Це положення має бути включено у всі суб-гранти та контракти, укладені в рамках цього гранту.
[кінець Положення]

M6. ЗАБОРОНА ТОРГІВЛІ ЛЮДЬМИ (квітень 2016)

а. Отримувач, субгрантер, підрядник будь-якого рівня або їх працівники, агенти з набору персоналу, брокери або інші агенти не повинні брати участь у будь-якому з наступних видів діяльності:

- 1) Торгівля людьми (як визначається у Протоколі щодо попередження, знищення та покарання торгівлі людьми, особливо жінками та дітьми, що доповнює Конвенцію ООН проти транснаціональної організованої злочинності) протягом реалізації цього гранту;
- 2) використання послуг комерційного сексу протягом періоду реалізації цього гранту;
- 3) використання примусової праці в рамках даного гранту.
- 4) Дії, безпосередньо спрямовані на підтримання або сприяння торгівлі людьми, зокрема такі:
 - i. Знищення, приховування, конфіскація, чи то відмова у наданні працівникові доступу до його особистих документів, що підтверджують його особу, або його імміграційних документів;
 - ii. Неспроможність надати працівникові транспорт на зворотню дорогу або оплатити транспортні витрати на зворотню дорогу з країни за межами Сполучених Штатів Америки до країни, з якої працівника було прийнято на роботу, по завершенні періоду роботи на прохання працівника, якщо:
 - а) з боку USAID звільнено від вимоги надати або оплатити транспортні витрати на зворотню дорогу в рамках цього гранту; або
 - б) працівник є жертвою торгівлі людьми, звертається за отриманням послуг для потерпілої особи або за правовою допомогою в країні працевлаштування, або є свідком примусових дій стосовно торгівлі людьми;
 - iii. Клопотання про людину з метою її працевлаштування, або пропонування працевлаштування брехливим по суті або оманним шляхом, завіреннями або обіцянками стосовного такого працевлаштування;

iv. Стягування з працівників плати за прийняття на роботу; або

v. Надання або забезпечення житлом, що не відповідає стандартам житла і безпеки у приймаючій країні.

b. У разі порушення умов розділу (а) даного положення USAID має право припинити дію цього гранту без сплати штрафу, а також має повноваження вживати будь-яких інших заходів для виправлення становища, як це зазначено в розділі 1704 (с) Закону про асигнування на національну оборону на 2013 фінансовий рік (Pub. L. 112-239, введений у дію 2 січня 2013 р.).

c. Якщо очікувана вартість послуг, що будуть надаватись в рамках гранту за межами США, перевищує \$ 500 000, отримувач повинен надати спеціалісту з питань угод щорічне «Свідоцтво щодо відсутності торгівлі людьми на виконання Розділу XVII Закону про асигнування на національну оборону на 2013 фінансовий рік» відповідно до вимог за цим грантом, і повинен виконати план дотримання відповідних вимог, щоб запобігти діям, описаним вище у розділі (а) цього положення. Отримувач повинен надати спеціалісту з питань угод на його вимогу копію плану дотримання відповідних вимог і повинен опублікувати корисний і відповідний зміст плану або пов'язані з ним матеріали на своєму веб-сайті (якщо ведеться) і на робочому місці.

d. План дотримання одержувачем відповідних вимог повинен відповідати розміру та рівню складності гранту, характеру і масштабу діяльності, включно з кількістю не-громадян США, які будуть найняті. План повинен містити як мінімум таке:

(1) Інформування працівників за допомогою ознайомчої програми про заборону на торгівлю людьми, включену до цього положення, заборонені види діяльності і дії, застосовані з порушеннями проти працівників.

(2) Процес подання звітів працівниками, не боячись відплати, діяльність, що суперечить політиці, що забороняє торгівлю людьми, зокрема засоби, які дозволяють зробити Глобальну гарячу лінію з питань торгівлі людьми за номером 1-844-888-FREE і її адресу електронної пошти help@befree.org доступними для всіх працівників.

(3) План прийняття на роботу і нарахування заробітної плати, який дозволяє користуватися послугами лише тих рекрутингових компаній, працівники яких пройшли відповідне навчання, забороняє брати плату за працевлаштування працівників, і гарантує, що заробітна платня відповідає відповідним правовим вимогам приймаючої країни або пояснює будь-які відхилення від норми.

(4) План надання житла, якщо отримувач або будь-який субпідрядник має намір надавати або організувати питання з наданням житла. План житла мусить відповідати будь-яким стандартам житла і безпеки приймаючої країни.

(5) Процедури, які допомагають отримувачам запобігати будь-яким уповноваженим особам або субпідрядникам на будь-якому рівні і в будь-якій доларовій вартості брати участь у заходах, пов'язаних із торгівлею людьми, описаних у розділі «а» цього положення. Отримувач також повинен мати процедури для здійснення моніторингу, виявлення та припинення дії угод з будь-якою уповноваженою особою або субпідрядником або працівниками субпідрядника, які займаються такою діяльністю.

e. Якщо отримувач отримує будь-яку достовірну інформацію щодо порушень, перерахованих у п. а(1)-(4), то отримувач повинен негайно повідомити компетентного Фахівця з питань угод і Головного інспектора в офісі USAID; і повинен повною мірою співпрацювати з будь-якими федеральними установами, які несуть відповідальність за здійснення перевірки, розслідування або виправлення недоліків стосовно торгівлі людьми.

f. Фахівець з питань угод може дати інструкцію Отримувачу вжити конкретних заходів щодо усунення ймовірного порушення або посилення вимог до плану дотримання відповідних вимог.

g. Для цілей цього положення, «працівник» означає особу, що задіяна до реалізації цього гранту у

якості безпосереднього працівника, консультанта або волонтера отримувача або суб-отримувача.

h. Отримувач має включити до всіх суб-грантів та договорів в рамках цього гранту, положення, що забороняє поведінку, описану у п. а(1)-(4) з боку суб-отримувача, підрядника або будь-кого з його працівників або агентів. Отримувач повинен також включити положення, що дозволяє йому розірвати грант згідно п.б цього положення.

[кінець Положення]

M7. ДОБРОВІЛЬНІ ЗАХОДИ ЩОДО ПЛАНУВАННЯ ЧИСЕЛЬНОСТІ НАСЕЛЕННЯ – ОБОВ'ЯЗКОВІ ВИМОГИ (ТРАВЕНЬ 2006)

a. Вимоги щодо Програм добровільної стерилізації

- 1) Кошти, що надаються в рамках цього гранту, не мають використовуватися на оплату примусової стерилізації, як методу планування сім'ї або використовуватися для примусу чи надання фінансових стимулів будь-яким особам, які вдадуться до стерилізації.

b. Заборона діяльності, пов'язаної з абортами:

- 1) Жодні кошти, що виділяються в рамках цього гранту, не можуть використовуватися для фінансування, підтримки або мати будь-яке відношення до наступної діяльності: (i) закупівля або розподіл обладнання, яке може використовуватися для просування абортів, як методу планування сім'ї; (ii) спеціальні плати або фінансові заохочення будь-яким особам, як засіб примусу або заохочення зробити аборт; (iii) виплати особам з метою проведення абортів або пропозиції послуг з проведення абортів; (iv) інформаційні, освітні, навчальні або комунікаційні матеріали, які мають на меті просування абортів, як методу планування сім'ї; та (v) лобювання абортів. Термін «мотивувати» по відношенню до допомоги у плануванні сім'ї не має тлумачитися, як заборона надання, інформації або консультацій відповідно до місцевого законодавства щодо варіантів рішень, що приймаються у зв'язку з вагітністю.
- 2) Жодні кошти, що виділяються в рамках цього гранту, не можуть використовуватися для фінансування будь-яких біометричних досліджень, частково або повністю пов'язаних з методами або проведенням абортів або примусової стерилізації, як засобів планування сім'ї. Проте, ця вимога не перешкоджає проведенню епідеміологічного або описового дослідження з метою оцінки частоти, масштабів або наслідків абортів.

[кінець Положення]

M8. РІВНІ МОЖЛИВОСТІ ДЛЯ УЧАСТІ РЕЛІГІЙНИХ ОРГАНІЗАЦІЙ (ЧЕРВЕНЬ 2016)

a. Заохочення участі релігійних організацій.

Релігійні організації мають право брати участь у будь-якій програмі USAID, для якої вони підходять за іншими критеріями, на таких же підставах, як і будь-яка інша організація. Ані USAID, ані організації, що реалізують або керують видачу суб-грантів за кошт USAID, не повинні вдаватися до дискримінації організацій на основі релігійного характеру їх діяльності. Крім того, релігійні організації не повинні бути позбавлені можливості участі у програмах USAID, через те що ці організації надають соціальні послуги з мотивацією чи впливом релігійної віри або через релігійний характер свого членства.

Рішення про надання грантів з коштів фінансової допомоги США мають прийматись без політичного втручання і навіть без вигляду такого втручання. Гранти мають надаватись на основі критеріїв, а не на основі релігійної приналежності заявника або її відсутності. Релігійні організації можуть продовжувати реалізовувати свою місію, включаючи релігійне навчання, відправлення обрядів та вираження своїх релігійних переконань в рамках обмежень, що встановлюються даним положенням. Більше інформації міститься на веб-сайті USAID, присвяченому ініціативам, що ґрунтуються на релігії та реалізуються в рамках спільнот: <https://www.usaid.gov/faith-based-and-community-initiatives> та 22 CFR 205.1.

b. Заборонені заходи явно релігійного характеру.

- 1) Забороненими заходами явно релігійного характеру є, серед іншого, поклоніння, релігійні настанови, молитви або прийняття нового віросповідання.
- 2) Отримувач не може брати участі заходах явно релігійного характеру в рамках програм або послуг, що безпосередньо фінансуються за підтримки USAID. Якщо отримувач бере участь заходах явно релігійного характеру, заходи мають пропонуватись, у інший час або за іншим місцезнаходженням, окремо від будь-яких програм або послуг, що безпосередньо фінансуються в рамках цього гранту, окрім цього участь бенефіціарів програм або послуг, що фінансуються за кошти USAID, має бути добровільним.
- 3) Ці обмеження у рівному ступені застосовуються до всіх релігійних та нерелігійних організацій. Усі організації, що беруть участь у програмах USAID в якості отримувачів або субгрантерів, включаючи релігійні організації, мають проводити правомірні активності згідно з усіма програмними вимогами та іншими застосовними вимогами, що регулюють заходи, що фінансуються USAID.
- 4) Незалежно від обмежень, що містяться у п. b(1) та (2), релігійна організація, що бере участь у програмах або послугах, що фінансуються USAID:
 - I. Може зберігати свою незалежність та може продовжувати реалізовувати свою місію, включаючи релігійну освіту, відправлення обрядів та вираження релігійних переконань, за умови, що вона не використовує безпосередню фінансову допомогу від USAID для підтримки або проведення будь-яких заходів явно релігійного характеру або іншим чином заборонених законом;
 - II. Може використовувати площі у своїх приміщеннях, не видаляючи з них предмети релігійного мистецтва, ікони, священні книги або інші релігійні символи, та
 - III. Може зберігати повноваження щодо внутрішнього управління, може зберігати релігійні терміни у назві організації, обирати членів ради на релігійних принципах та включати релігійну інформацію у місію організації та інші регулюючі документи.

c. Впровадження у відповідності до пункту поправки 1 до Конституції США щодо заборони Конгресу США приймати закони, що встановлюють державну релігію: Ніщо у цьому положенні не може тлумачитись як таке, що дозволяє використання коштів USAID для діяльності, яка не є дозволеною згідно поправки 1 до Конституції або інших законів.

d. Заборона дискримінації на основі релігійних переконань: Отримувач не може в ході надання послуг дискримінувати бенефіціара або потенційного бенефіціара програми на основі релігійних вірувань або переконань, відмови прийняти релігійне вірування або відмови відвідувати або брати участь у релігійних практиках.

e. Звільнення релігійної організації від необхідності дотримуватися Федеральної заборони щодо дискримінації працевлаштування на основі релігійних переконань, вказаної у розділі 702(a) Закону про громадянські права від 1964 р., 42 U.S.C. 2000e-1, не анулюється, якщо організація отримує фінансову допомогу від USAID.

f. Державний Секретар США може надати дозвіл на відмову від виконання зобов'язань цього розділу повністю або частково, у кожному конкретному випадку, якщо Державний Секретар визначить, що такий дозвіл є необхідним для захисту національної безпеки або просування інтересів міжнародної політики Сполучених Штатів.

g. Дане Положення має входити до усіх суб-грантів цього гранту.

[кінець Положення]

М9. ДОПОМІЖНИЙ ПОРТАЛ ПОВІДОМЛЕНЬ ДЛЯ ОРГАНІЗАЦІЙ, ЩО ВИКОНУЮТЬ ПРОЕКТИ USAID (Липень 2014)

(a) Визначення

“Допоміжний портал повідомлень для організацій, що виконують проекти USAID” означає єдине місце, де USAID розміщує універсальні двосторонні поправки до підрядів USAID, які зареєстровані отримувачі USAID можуть побачити в електронному вигляді. Портал допоміжної документації знаходиться за адресою <https://sites.google.com/site/usaidipnforassistance/>.

“Адміністратор допоміжного порталу повідомлень” - це співробітник USAID, призначений директором або керівництвом Офісу закупок та допомоги, в загальні обов’язки якого входить управління Порталом допоміжної документації USAID.

“Універсальна двостороння поправка” – це поправки зі змінами або нові вимоги та умови, які стосуються всіх підрядів або певного класу підрядів, що визначаються у повідомленні Агентства про такі зміни або нові вимоги.

(b) При поданні заявки та виконанні підряду Заявник / Отримувач визнає наступні вимоги:

- (1)** При отриманні підряду в результаті подання заявки, зареєструватися на Порталі допоміжних документів, та
- (2)** Отримувати універсальні двосторонні поправки до даного підряду та загальні повідомлення через Портал допоміжної інформації.

(c) Процедура реєстрації для отримання повідомлень.

Перейдіть за адресою <https://sites.google.com/site/usaidipnforassistance/> та клікніть мишкою на кнопки “Register” («Зареєструватися») у верхній частині сторінки. Щоб підписатися на сторінку, представники отримувача повинні використовувати офіційну електронну адресу своєї організації, а не особисту електронну адресу.

(d) Обробка Поправок, розміщених на Порталі допоміжних документів

Отримувачі можуть мати доступ до Порталу у будь-який час з метою перегляду усіх поправок, розміщених на Порталі; однак, система також повідомить Отримувача електронною поштою, якщо Адміністратор Порталу допоміжних документів розмістить універсальну двосторонню поправку, що підлягає перегляду та підписанню Отримувачом. Поправки, запропоновані Порталом допоміжних документів USAID, які розповсюджуються через Портал, стосуються усіх підрядів, якщо інше не зазначено у запропонованій поправці.

Протягом 15 календарних днів з моменту отримання електронного листа-повідомлення з Порталу допоміжної інформації Отримувач повинен здійснити одну з наступних дій:

- (1)** (a) Перевірити, чи стосується дана поправка підряд(ів) Отримувача згідно інструкцій, що супроводжують кожну поправку; (b) завантажити поправку та включити наступну інформацію в форму поправки: номер підряду, назва організації, поштова адреса організації, яка вказана в основному документі підряду; (c) підписати паперову копію; та (d) відправити підписану поправку (електронною поштою або паперову копію) на підпис Службовцю з питань угод. Отримувач не повинен робити жодних інших змін в поправці, розміщеній на Порталі допоміжних документів. Двосторонні поправки, розміщені на Порталі, не вступають в силу, поки вони не будуть підписані і Отримувачом, і Службовцем з питань угод;
- (2)** Повідомити Службовця з питань угод у письмовій формі, якщо поправка вимагає обговорення додаткових змін умов підряду; або
- (3)** Повідомити Службовця з питань угод проте, що Отримувач відмовляється підписувати поправку.

Службовець з питань угод повинен надати повністю підписану поправку Отримувачу або ініціювати її обговорення з Отримувачом протягом 30 календарних днів з моменту отримання від Отримувача підписаної копії поправки.

[Кінець Положення]

М10. ПІЛОТНА ПРОГРАМА ПОКРАЩЕННЯ ЗАХИСТУ ПРАЦІВНИКІВ-ІНФОРМАТОРІВ ОРГАНІЗАЦІЇ-ОТРИМУВАЧА ГРАНТУ (ВЕРЕСЕНЬ 2014)

Вимога щодо відповідності правилам та інформування усіх співробітників «Пілотної програми покращення захисту працівників-інформаторів організації-отримувача гранту» вступає в силу заднім числом для всіх підрядів та субпідрядів (та субконтрактів) технічної допомоги з 1 липня 2013.

Отримувач гранту повинен:

1. Домінуючою державною мовою проінформувати своїх співробітників, що працюють за даним підрядом, про те, що вони мають права працівників-інформаторів, а також захист, що надається згідно § 4712 Статті 41 Кодексу Законів США; та
2. Включити таку вимогу в усі угоди субпідряду та субконтракти, підписані в рамках даного підряду.

Згідно § 4712 Статті 41 Кодексу Законів США, співробітника організації-отримувача гранту не можна звільнити, понизити за посадою, або піддати будь-якій іншій дискримінації за «інформування». Крім цього, захист інформаторів не можна відмінити жодними угодами, політиками, формами або умовами найму.

Інформування – це розкриття інформації про те, що «співробітник обгрунтовано вважає» доказами наступного:

- Значного порушення в управлінні Федеральним підрядом або грантом;
- Значного марнотратства федеральних коштів;
- Надмірного використання повноважень, пов'язаних з Федеральним підрядом або грантом;
- Значної та конкретної небезпеки громадському здоров'ю або безпеці; або
- Порушення законодавства, правила або норми, що стосується Федерального підряду або гранту (включно з тендером на надання підряду або гранту або обговорення умов підряду або гранту).

Для того, щоб підпадати під дію цього твердження, працівник повинен розкрити інформацію:

- Члену Конгресу США або представнику Комітету Конгресу США;
- Компетентному Генеральному Інспектору США;
- Офісу Підзвітності Уряду США;
- Федеральному співробітнику, який відповідає за нагляд за підрядами або грантами або за управління контрактами або грантами у відповідному агентстві;
- Суду або колегії присяжних США; або
- Управлінцю або іншому співробітнику організації – отримувача гранту, який наділений повноваженнями розслідувати, виявляти неналежну поведінку або вживати заходів з цього приводу.

[Кінець Положення]

М11. ПОДАННЯ НАБОРІВ ДАНИХ ДО БІБЛІОТЕКИ З МАТЕРІАЛАМИ ПРО РОЗБУДОВУ КРАЇН, ЩО РОЗВИВАЮТЬСЯ (DDL) (ЖОВТЕНЬ 2014 р.)

а Визначення. В цілях подання документів до DDL:

- (1) «Набір даних» – це організований збір структурованих даних, включаючи дані, що містяться в електронних табличних файлах, які подаються у табличному або нетабличному вигляді. Наприклад, Набір даних може представляти собою єдину таблицю, файл розширюваною мовою розмітки (XML), файл з геопросторовими даними, або їх організований збір. Ця вимога не поширюється на звітні дані про сукупну продуктивність, які отримувач подає безпосередньо до системи управління портфелем USAID або неструктуровані дані, такі як повідомлення електронною поштою, файли у форматі PDF, презентації у форматі PowerPoint, текстові файли, фотографії і графічні зображення, звукові

файли, програмне забезпечення для командної співпраці та миттєві повідомлення. Також ця вимога не поширюється на інформацію отримувача, яка не має прямого відношення до адміністрування гранту, наприклад, інформацію фінансового та адміністративного характеру, інформацію щодо вартості та ціноутворення або управлінську інформацію. Набори даних, подані до DDL, як правило, формуються за допомогою ресурсів USAID і створюються для підтримки роботи, яка є продуктом інтелектуальної діяльності, що завантажується до Центру збору та розповсюдження інформації щодо досвіду з розбудови країн, що розвиваються та права на використання особистих даних (DEC) (Див. М1. ПОДАННЯ ДОКУМЕНТАЦІЇ ДО ЦЕНТРУ ЗБОРУ ТА РОЗПОВСЮДЖЕННЯ ІНФОРМАЦІЇ ЩОДО ДОСВІДУ З РОЗБУДОВИ КРАЇН, ЩО РОЗВИВАЮТЬСЯ ТА ПРАВА НА ВИКОРИСТАННЯ ОСОБИСТИХ ДАНИХ (ЧЕРВЕНЬ 2012 р.)

- (2) «Робота, яка є продуктом інтелектуальної діяльності», включає будь-які роботи, що документують процес реалізації, моніторингу, оцінки, а також результати міжнародної технічної допомоги, що були розроблені або набуті за цим грантом. Такі роботи можуть також включати програмні та комунікаційні матеріали, оцінки та аналіз, інформаційні продукти, дослідження та технічні звіти, звіти щодо діяльності та результативності в рамках цього гранту (за виключенням інформації адміністративного і фінансового характеру), а також інші звіти, статті та документи, підготовлені отримувачом відповідно до умов цього гранту, опубліковані чи неопубліковані. Цей термін не включає інформацію отримувача, яка не має прямого відношення до адміністрування гранту, наприклад, інформацію фінансового та адміністративного характеру, інформацію щодо вартості та ціноутворення або управлінську інформацію.

в. Подання документації до DDL.

- (1) Отримувач повинен подавати документацію до DDL через веб-сайт www.usaid.gov/data в машиночитаемому, непатентованому форматі, копію будь-якого Набору даних, створеного або отриманого в рамках цього гранту, в тому числі Наборів даних, створених під-грантером або підрядником на будь-якому рівні. Необхідно подавати допоміжну документацію, що описує Набір даних, таку як книги з кодами, словники даних, інструменти для збору даних, примітки щодо якості даних, і пояснення до редакцій.
- (2) Якщо інше не зазначено Спеціалістом з контрактів (СК) або представником Спеціаліста з контрактів (ПСК), отримувач повинен подати Набір даних і супровідну документацію до DDL протягом тридцяти (30) календарних днів після того, як Набір даних було вперше використано для створення продукту, що є результатом інтелектуальної праці, або є достатньої якості для створення продукту, що є результатом інтелектуальної праці. Впродовж тридцяти (30) календарних днів після завершення гранту, одержувач повинен подати до DDL будь-які Набори даних і супровідну документацію, які раніше не подавалися до DDL, разом з індексом всіх Наборів даних і продуктів, що є результатом інтелектуальної праці, створені або отримані в рамках цього гранту. Отримувач також зобов'язаний додати до DDL докладний список будь-яких і всіх документів, поданих до DDL.

Отримувач не зобов'язаний подавати дані до DDL, коли, відповідно до термінів і умов цього гранту, Набори даних, що містять результати наукових досліджень, що фінансувалися з федерального бюджету, подаються до загальнодоступної бази даних досліджень. Тим не менш, отримувач повинен подати повідомлення до DDL згідно з інструкціями, що містяться на веб-сайті www.usaid.gov/data, з копією на представника фахівця з угод, що містить детальну інформацію про те, де і як отримати доступ до цих даних. Звіт про прямі результати науково-дослідних досліджень, що фінансувалися з федерального бюджету, повинен бути поданий не пізніше, ніж тоді, коли дані готові для подання до рецензованого наукового журналу для публікації, і не пізніше, ніж за п'ять календарних днів до закінчення гранту, залежно від того, що відбувається раніше.

- (3) Отримувач повинен подавати Набори даних згідно з інструкціям подання і у прийнятному форматі, які можна знайти на веб-сайті www.usaid.gov/data.
- (4) Одержувач повинен забезпечити, щоб будь-який Набір, поданий до DDL, не містив жодної майнової чи особистої майнової інформації, як от номери соціального страхування, домашні адреси і дати народження. Таку інформацію необхідно вилучити перед поданням.
- (5) Отримувач не повинен подавати конфіденційні дані до DDL.

[Кінець Положення]

M12. ЗАБОРОНА ВИМАГАТИ ПЕВНІ ВНУТРІШНІ УГОДИ АБО ЗАЯВИ ПРО КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ (ТРАВЕНЬ 2017р.)

(а) Визначення.

«Контракт» має значення відповідно до розділу 200 глави 2 Кодексу федеральних правил (2 CFR 200).

«Підрядник» має значення відповідно до розділу 200 глави 2 Кодексу федеральних правил (2 CFR 200).

«Внутрішня угода або заява про конфіденційність» означає угоду про конфіденційність або будь-яку іншу письмову заяву, підписання якої Отримувач вимагає від своїх працівників або отримувачів нижчого рівня щодо нерозкриття інформації про отримувача, за винятком угод про конфіденційність, які виникають в наслідок цивільних судових процесів, або угод про конфіденційність, які працівники або отримувачі нижчого рівня підписують на вимогу Федерального Агенства.

«Субгрант» має значення відповідно до розділу 200 глави 2 Кодексу федеральних правил (2 CFR 200).

«Отримувач нижчого рівня» має значення відповідно до розділу 200 глави 2 Кодексу федеральних правил (2 CFR 200).

(б) Отримувач не повинен вимагати від працівників, отримувачів нижчого рівня або підрядників підписувати або відповідати вимогам внутрішніх угод про конфіденційність або заяв, що забороняють або обмежують таких працівників, отримувачів нижчого рівня або підрядників від законного повідомлення про такі збитки, шахрайство, або зловживання щодо виконання федерального гранту призначеному представнику Слідчих або правозахисних органів Федерального департаменту або установи, уповноваженої отримувати таку інформацію (наприклад, офіс Генерального інспектора).

(с) Отримувач повинен повідомити працівникам, що заборони та обмеження яких-небудь внутрішніх угод про конфіденційність, на які поширюється дане положення, більше не є дійсними.

(d) Заборона в параграфі (а) цього пункту не суперечить вимогам, які застосуються до Стандартної форми 312, Форми 4414, або будь-якої іншої формі, виданої Федеральною департаментом або установою, що регулює нерозголошення конфіденційної інформації.

(d) Відповідно до розділу 7 43 Частини Е, Назва VI I, Закон про консолідовані і подальші асигнування, 2015 року (Pub. L. 113-235), використання коштів, що виділяються (або надаються) за цим або будь-яким іншим Законом, може бути заборонено, якщо уряд вирішить, що отримувач не відповідає вимогам даного положення.

(f) Отримувач повинен включати вміст цього Положення, включно з даним параграфом (f) до усіх контрактів в рамках гранту.

[Кінець Положення]

M13. ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ БЕЗПЕКИ ДІТЕЙ (червень 2015 р.)

(а) Оскільки до цих видів діяльності, які фінансуватимуться в рамках цього гранту, можуть бути залучені діти, або персонал, залучений до виконання даного гранту, може вступати в контакт з дітьми, то ці види діяльності можуть підвищити ризик жорстокого поводження з дітьми, експлуатації або зневаги під час реалізації програм, що фінансуються USAID. Організація зобов'язується суворо дотримуватися таких основних принципів охорони дитини:

(1) Забезпечити дотримання законодавства приймаючої країни та на місцевому рівні з питань охорони та соціального забезпечення дитини або відповідних міжнародних стандартів в залежності від того, що забезпечує більший захист, і законодавства США, де це є доречним;

(2) Заборонити всім працівникам брати участь у жорстокому поводженні з дітьми, їхньої експлуатації і зневаги до них;

(3) Врахувати питання охорони дитини при плануванні та впровадженні проекту, щоб визначити потенційні ризики для дітей, які пов'язані з діяльністю проекту та його заходами;

(4) Застосувати заходи щодо зниження ризику жорстокого поводження з дітьми, їхньої експлуатації, або зневаги до них, включаючи, але не обмежуючись таким, як обмеження неконтрольованих взаємодій з дітьми; заборона на залучення їх до порнографії; і дотримання чинних законів, постанов, або норм поведінки щодо фотографування, кінозйомки та інших видів діяльності, пов'язаних із зображенням дітей;

(5) Сприяти проведенню процедур перевірки щодо охорони дітей серед персоналу, особливо тих працівників, які на своїй роботі вступають в безпосередній контакт з дітьми; і

(6) Мати процедуру забезпечення того, щоб персонал та інші вирізняли жорстоке поводження з дітьми, їхню експлуатацію, або зневагу до них; зобов'язання працівників та інших повідомляти про звинувачення у таких діях; розслідувати і врегульовувати звинувачення; і вжиття відповідних заходів у відповідь на такі звинувачення, зокрема, але не обмежуючись таким, як звільнення персоналу.

(b) Організація повинна також включати принципи охорони дітей (а) (1) по (б) до свого кодексу поведінки для всіх працівників, що здійснюють заходи за фінансової підтримки USAID.

(c) У даному положенні застосовуються такі визначення:

(1) Дитина: Дитина або діти визначаються як особи, що не досягли 18-річного віку.

(2) Жорстоке поводження з дітьми, їхня експлуатація, або зневага до них: будь-яка форма фізичного насильства; емоційне погане поводження; сексуальне насильство; зневага або недостатній нагляд; торгівля; або комерційна, платна, трудова, або інша форма експлуатації, внаслідок чого завдається фактична або потенційна шкода здоров'ю дитини, її благополуччю, виживанню, розвитку, або гідності. Це включає, але не обмежується таким: будь-яка дія або бездіяльність, що призводить до смерті, серйозної фізичної чи емоційної шкоди дитині, а також дії або бездіяльність, що представляє безпосередню загрозу заподіяння серйозної шкоди дитині.

(3) Фізичне насильство: дії або бездіяльність, що призводить до травми (не обов'язково видимої), непотрібного або необґрунтованого болю або страждання без нанесення тілесного ушкодження, спричинення шкоди або ризику спричинення шкоди здоров'ю дитини або її благополуччю, або смерті. Такі дії можуть включати в себе, але не обмежуватися таким: нанесення ударів кулаками, побиття, биття ногами, кусання, трясіння, кидання, нанесення ножових поранень, душіння, або нанесення ударів (незалежно від об'єкта, що використовується), або припікання. Ці дії вважаються насильством незалежно від того, чи мали вони на меті завдати дитині болю.

(4) Сексуальне насильство: пестоці статевих органів дитини, проникнення, інцест, гвалтування, содомія, непристойне оголення і експлуатація через проституцію або виробництво порнографічних матеріалів.

(5) Емоційне насильство або жорстоке поводження: травмування психологічного стану або емоційної стабільності дитини, викликане діями, загрозою здійснення дій або примусовими тактичними діями. Емоційне насильство може включати в себе, але не обмежується таким: приниження, контролювання, ізоляція, приховування інформації, або будь-який інший вид навмисної діяльності, що змушує дитини відчувати приниження або сором.

(6) Експлуатація: насильство над дитиною, коли задіяні деякі форми винагороди, або якась користь від злочину.

Експлуатація є формою примусу і насильства, що є шкідливим для фізичного або психічного

здоров'я, розвитку, освіти, або благополуччя дитини.

(7) Зневага: нездатність забезпечити основні потреби дитини під час проведення заходів, що фінансуються USAID, які відповідають за догляд за дитиною під час відсутності батьків або опікунів дитини.

(d) Отримувач повинен вставити положення (а) і (б) у всі угоди субпідряду в рамках даного гранту.

[Кінець Положення]

M14. ОБОВ'ЯЗКОВЕ РОЗГОЛОШЕННЯ ІНФОРМАЦІЇ (липень 2015 р.)

Згідно з 2 CFR §200.113, заявники і отримувачи повинні вчасно повідомляти у письмовій формі Офіс Генерального інспектора USAID з копією на компетентного Фахівця з питань угод про всі порушення Федерального кримінального закону, включаючи шахрайство, хабарництво або отримання грошової винагороди, що може мати вплив на федеральний грант.

Суботримувачи повинні вчасно повідомляти у письмовій формі Офіс Генерального інспектора USAID і першого отримувача (прозора для цілей оподаткування структура) про всі порушення Федерального кримінального закону, включаючи шахрайство, хабарництво або отримання грошової винагороди, що може мати вплив на федеральний грант.

Розголошення такої інформації повинно надсилатися до:

Офіс Генерального інспектора Агентства США з міжнародного розвитку, абонентська скринька 657, Вашингтон, ОК 20044-0657 (U.S. Agency for International Development Office of the Inspector General P.O. Box 657 Washington, DC 20044-0657)

Телефон: 1-800-230-6539 або 202-712-1023

Email: ig.hotline@usaid.gov

URL: <https://oig.usaid.gov/content/usaid-contractor-reporting-form>.

Неспроможність надати необхідну інформацію може призвести до застосування заходів для вирішення проблеми, описаних у 2 CFR §200.338 Застосування заходів за невиконання, включаючи призупинення і припинення діяльності (див. 2 CFR 180, 2 CFR 780 і 31 U.S.C. 3321).

Отримувач повинен включити цей обов'язкову вимогу розголошення інформації до всіх угод субпідряду і контрактів за цим грантом.

[Кінець Положення]

15. ПОЛОЖЕННЯ ЩОДО НЕДИСКРИМІНАЦІЇ БЕНЕФІЦІАРІЇВ (листопад 2016 р.).

(а) Політика USAID вимагає, щоб реципієнт не дискримінував жодного бенефіціарія в процесі впровадження цього гранту, наприклад, не надаючи, негативно впливаючи, або відмовляючи у рівному доступі до переваг\допомоги, що надаються цим грантом, на підставі чинників, які не передбачені цим грантом. Наприклад, на підставі таких чинників, як раса, колір, релігія, стать (включно із статевою ідентифікацією, гендерною орієнтацією, вагітністю), національне походження, інвалідність, вік, генетична інформація, сімейний стан, батьківський статус, політична приналежність, або статус ветерана. Це положення ні в якому разі не спрямоване на обмеження спроможності реципієнта зорієнтувати заходи на потреби у допомозі певних груп населення згідно гранту.

(b) реципієнт повинен включити це положення, включно з цим пунктом до всіх угод субпідряду і контрактів за цим грантом.

[Кінець Положення]

[КІНЕЦЬ ОБОВ'ЯЗКОВИХ ПОЛОЖЕНЬ]

I.2. Необхідні стандартні положення

RAA2. ЄДИНИЙ РЕЄСТРАЦІЙНИЙ НОМЕР І СИСТЕМА УПРАВЛІННЯ НАДАННЯ КОНТРАКТІВ (ЛИПЕНЬ 2015)

ЗАСТОСОВНІСТЬ: Це положення є обов'язковим для застосування відповідно до п. 2 CFR 25, Єдиний реєстраційний номер і Система управління контрактами. Спеціаліст з контрактів (СК) має включити це положення у всі запити на отримання допомоги та всі грантові документи, за виключенням випадків, коли Спеціаліст з контрактів приймає рішення про звільнення організації від виконання цього положення у зв'язку з одним з винятків, викладених нижче, починаючи з пункту d.:

Винятки. Вимоги цього положення щодо отримання єдиного реєстраційного номеру (DUNS) та наявності актуального запису у Системі управління надання контрактів (SAM) не застосовуються на рівні головного гранту або суб-гранту у наступних випадках:

- (1) Гранти надаються фізичній особі
- (2) Гранти у розмірі, менше \$25,000, що надаються іноземним отримувачам для реалізації гранту поза межами США (на розсуд USAID);
- (3) Коли Спеціаліст з контрактів у письмовій формі вирішує, що ці вимоги можуть становити загрозу особистій безпеці.

РЕЄСТРАЦІЙНИЙ НОМЕР І СИСТЕМА УПРАВЛІННЯ НАДАННЯ КОНТРАКТІВ (ЛИПЕНЬ 2015)

а. Вимоги щодо реєстрації у Системі управління надання контрактів (SAM).

За винятком випадків, коли відповідно до п. 2 CFR 25.110, вам надається виключення, ви, як отримувач, маєте забезпечити актуалізацію вашої інформації у системі CCR, поки не надасте останній фінансовий звіт, необхідний в рамках цього гранту або отримаєте останній платіж, в залежності від того, яка з цих подій настане пізніше. Це потребує принаймні щорічного оновлення та перегляду інформації після первісної реєстрації або частішого оновлення та перегляду, якщо це необхідно у зв'язку зі змінами у вашій інформації або іншими умовами гранту.

б. Вимоги щодо наявності номеру у Системі єдиної реєстрації даних.

Якщо положення цього гранту дозволяють вам укладати суб-гранти, ви:

- (1) Маєте повідомити потенційних суб-отримувачів про те, що жодна організація (див. визначення у пункті с.) не зможе отримати від вас суб-грант, якщо не надасть свій єдиний реєстраційний номер (DUNS).
- (2) Не можете здійснювати виплату суб-гранту організації, якщо ця організація не надасть вам свій номер DUNS.

с. Визначення. Для цілей цього грантового документу:

- (1) Система управління надання контрактів (SAM) означає федеральне сховище даних, куди організація має надавати інформацію, необхідну для проведення діяльності у якості отримувача. Додаткову інформацію щодо процедур реєстрації можна знайти на сайті системи SAM (наразі за наступною адресою www.sam.gov).
- (2) Єдиний реєстраційний номер (DUNS) означає дев'ятизначний номер, розроблений та присвоєний компанією «Dun and Bradstreet, Inc.» з метою унікальної ідентифікації підприємств та організацій. Номер DUNS можна отримати від компанії «Dun and Bradstreet, Inc.» за телефоном (наразі 866-705-5711) або на Інтернет сайті (наразі за посиланням fedgov.dnb.com/webform).
- (3) Організація, як це визначення використовується у цьому грантовому документі, означає все з означеного у п. 2 CFR 25, частина С:
 - (і) державна організація, яка є організацією на рівні штату, місцевого уряду або представництвом індіанського племені;

- (ii) іноземний державний суб'єкт;
- (iii) місцева або іноземна неприбуткова організація;
- (iv) місцева або іноземна комерційна організація; та
- (v) Федеральне агентство, проте лише у якості суб-отримувача в рамках гранту або суб-гранту, що надається організації, яка не є суб'єктом Федерального уряду.

(4) Суб-грант:

- (i) Цей термін означає юридичний інструмент для надання підтримки у виконанні будь-якої частини масштабного проекту або програми, для реалізації яких ви отримали цей грант, і яку ви, як отримувач, надасте надійному суб-отримувачу.
- (ii) Цей термін не включає закупівлю вами майна та послуг, необхідних для виконання проекту або програми (детальне пояснення у 2 CFR 200).
- (iii) Суб-грант може бути наданий в рамках будь-якого юридичного інструменту, включаючи угоду, яка, на вашу думку, має силу договору.

(5) Суб-отримувач означає організацію, яка:

- (i) отримує суб-грант від вашої організації в рамках цього гранту; та
- (ii) звітує вашій організації щодо використання федеральних коштів, що надаються в рамках цього суб-гранту.

ДОДАТОК (ЧЕРВЕНЬ 2012)

d. Виключення. Вимоги цього положення щодо отримання єдиного реєстраційного номеру у системі реєстрації даних (DUNS), а також наявності актуальної реєстрації у Системі управління надання контрактів (SAM) не застосовуватимуться на рівні гранту або суб-гранту щодо:

- (1) Грантів фізичним особам
- (2) Грантів на суму менше 25000 доларів США іноземним отримувачам, що мають впроваджуватися за межами Сполучених Штатів Америки (на розгляд USAID)
- (3) Гранти, коли Спеціаліст з контрактів визначає у письмовій формі, що виконання цих вимог може загрожувати особистій безпеці.

e. Включення цього положення у суб-гранти не є обов'язковим.

[КІНЕЦЬ ПОЛОЖЕННЯ]

РАА3. ЗВІТУВАННЯ ПРО СУБПІДРЯДНІ ДОГОВОРИ ТА ВИНАГОРОДУ КЕРІВНИЦТВА (грудень 2014 року)

Застосування: виконання цього положення обов'язкове відповідно до 2 CFR 170 «Умови звітування про субпідрядні договори та винагороду керівництва». Це положення має входити до усіх оголошень про підтримку та всіх грантів, що можуть перевищити 25 000 доларів США. Винятки до положення визначені в пункті г та нижче. Якщо вирішується, що застосовується виняток, одержувачу мають бути надані інструкції щодо звітування із зазначенням загальної інформації.

Винятки.

- (1) Вимоги до звітування відповідно до цього положення не поширюються на:
 - (i) гранти фізичним особам;
 - (ii) гранти вартістю до 25 000 доларів США
- (2) Якщо АО зазначить у письмовому вигляді, що виконання цих вимог може становити загрозу особистій безпеці, при наданні звіту в рамках цього положення можна зазначити лише загальну інформацію.

ЗВІТУВАННЯ ПРО СУБПІДРЯДНІ ДОГОВОРИ ТА ВИНАГОРОДУ КЕРІВНИЦТВА (ГРУДЕНЬ 2014 РОКУ)

a. Звітування про субпідрядні договори першого рівня.

- (1) Застосування. Якщо на вас не поширюються винятки, визначені в пункті г цього положення, ви повинні звітувати про кожну дію, що тягне за собою видатки понад 25 000 доларів США з федерального бюджету, не включаючи фонд компенсацій (відповідно до розділу 1512(a)(2) Закону «Про відновлення та реінвестування американської економіки» від 2009 року, L. 111-5), на оплату гранту юридичній особі (див. визначення в пункті г).
- (2) Куди і коли подавати звіт.

(i) Необхідно звітувати про кожну дію відповідно до зобов'язання, визначену в пункті a(1) цього положення, на сайті www.fsrs.gov.

(ii) Інформацію щодо субпідряду необхідно подавати не пізніше ніж в кінці місяця, наступного за місяцем, коли було взято зобов'язання (наприклад, якщо зобов'язання було взято 7 листопада 2010 року, про дії відповідно до зобов'язання необхідно звітувати не пізніше 31 грудня 2010 року).

(3) Про що звітувати. Необхідно подавати інформацію щодо кожної дії відповідно до зобов'язання, визначеної в інструкції про подання інформації на сайті www.fsrs.gov.

б. Звітування про повне відшкодування одержувачу.

(1) Застосування і про що звітувати. Необхідно звітувати про повне відшкодування кожному з п'яти найбільш високооплачуваних керівників за попередній завершений фінансовий рік, якщо:

(i) загальне фінансування гранту з федерального бюджету становить понад 25 000 доларів США;

(ii) в попередньому фінансовому році ви одержали:

(A) 80 відсотків або більше річного валового прибутку в рамках федеральних контрактів (і субпідрядних договорів) на постачання та федеральної фінансової допомоги, на яку поширюються положення Закону про прозорість відповідно до 2 CFR 170.320 (і субпідрядних договорів);

(B) 25 000 000 доларів США або більше річного валового прибутку в рамках федеральних контрактів (і субпідрядних договорів) на постачання та федеральної фінансової допомоги, на яку поширюються положення Закону про прозорість відповідно до 2 CFR 170.320 (і субпідрядних договорів); і

(iii) громадськість не має доступу до інформації про винагороду керівників з періодичних звітів, що подаються відповідно до розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами від 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Закону про оподаткування 1986 року (для визначення того, чи має громадськість доступ до інформації про винагороду, див. документи про загальний розмір винагороди Комісії США з питань цінних паперів і бірж на сайті www.sec.gov/answers/execomp.htm)

(2) Де і про що звітувати. Необхідно звітувати про загальну винагороду керівників відповідно до пункту b(1) цього положення:

(i) як частину вашого реєстраційного профілю на сайті www.sam.gov/.

(ii) до кінця місяця, наступного за місяцем, коли було видано грант, і щорічно потому.

в. Звітування про загальну винагороду субпідрядних працівників одержувача.

(1) Застосування та про що звітувати. Якщо на вас не поширюється дія винятку, визначеного в пункті d цього положення, щодо кожного субпідрядного працівника першого рівня в рамках цього гранту необхідно звітувати про імена та загальну винагороду кожного з п'яти найбільш високооплачуваних керівників субпідрядника за попередній завершений фінансовий рік, якщо

(i) за попередній фінансовий рік субпідрядник отримав:

(A) 80 відсотків або більше річного валового прибутку в рамках федеральних контрактів (і субпідрядних договорів) на постачання та федеральної фінансової допомоги, на яку поширюються положення Закону про прозорість відповідно до 2 CFR 170.320 (і субпідрядних договорів);

(B) 25 000 000 доларів США або більше річного валового прибутку в рамках федеральних контрактів (і субпідрядних договорів) на постачання та федеральної фінансової допомоги, на яку поширюються положення Закону про прозорість відповідно до 2 CFR 170.320 (і субпідрядних договорів); і

(iii) громадськість не має доступу до інформації про винагороду керівників з періодичних звітів, що подаються відповідно до розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами від 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Закону про оподаткування 1986 року (для визначення того, чи має громадськість доступ до інформації про винагороду, див. документи про загальний розмір винагороди Комісії США з питань цінних паперів і бірж на сайті www.sec.gov/answers/execomp.htm)

(2) Куди і коли подавати звіт. Необхідно звітувати про загальну винагороду субпідрядника, визначену в пункті в(1) цього положення:

(i) одержувачу

(ii) до кінця місяця, наступного після місяця, коли було отримано субпідряд. Наприклад, якщо субпідряд було видано в будь-який день місяця жовтня поточного року (наприклад, між 1 і 31 жовтня), необхідно повідомити будь-яку необхідну інформацію про винагороду субпідрядника до 30 листопада того ж року.

г. Винятки. Якщо в попередньому податковому році ваш валовий прибуток з усіх джерел становив до 300 000 доларів США, ви звільняєтесь від вимог звітування про:

(1) субпідряди та

(2) загальний розмір винагороди п'яти найбільш високооплачуваних керівників будь-якого субпідрядника.

г. Визначення

цілей цього гранту:

(1) Юридична особа – це все з нижчезазначеного, відповідно до 2 CFR 25:

(i) урядова організація, що є штатом,

місцевим органом самоврядування або індіанським племенем;

(ii) іноземна юридична особа публічного права;

(iii) національна або іноземна некомерційна організація;

(iv) національна або іноземна комерційна організація;

(v) федеральне відомство, але лише як субпідрядник у рамках гранту або субпідряду не федеральної юридичної особи.

(2) Керівники – це службовці, управляючі партнери або будь-які інші співробітники на керівних посадах.

(3) Субпідряд:

(i) цей термін означає юридичний інструмент для надання підтримки виконанню будь-якої частини основного проекту чи програми, на яку було видано цей грант, і який ви як одержувач гранту надаєте відповідному субпідряднику.

(ii) цей термін не поширюється на закупівлю власності чи послуг, необхідних для виконання проекту чи програми (для більш детальних пояснень див. 2 CFR 200 частину F Вимоги до аудиту).

(iii) Субпідряд може бути наданий через будь-яку правову угоду, включаючи угоду, яку ви чи субпідрядник вважають контрактом.

(4) Субпідрядник – це суб'єкт, що

(i) одержує від вас (одержувача) субпідряд в рамках цього гранту;

(ii) підзвітний вам за використання федеральних коштів, наданих в рамках цього гранту.

(5) Загальний розмір винагороди – це готівкова або безготівкова вартість у доларах, яку заробив керівник впродовж попереднього фінансового року одержувача або субпідрядника та до якої входить таке (для більш детальної інформації див. 17 CFR 229.402(c)(2)):

(i) заробітна плата і бонуси.

(ii) Надання акцій, опціону на купівлю акцій, права переоцінки акцій. Використовуйте суму в доларах, визнану для цілей фінансового звіту за фінансовий рік відповідно до Положення про стандарти фінансового обліку № 123 (зі змінами 2004 року) (FAS 123R), виплати на основі акцій.

(iii) Дохід від послуг в рамках системи винагороди без володіння акціями. Сюди не входять пільгові програми страхування життя, здоров'я, госпіталізації, медичних послуг, що не ставлять у сприятливі умови керівників і загально доступні усім працівникам, що отримують заробітну плату.

(iv) Зміни в розмірі пенсії. Це зміни поточного значення визначеного пенсійного плану та страхового пенсійного плану.

(v) Заробіток, що перевищує ринковий рівень, на умовах відстроченої винагороди, на який не поширюються податкові вимоги.

(vi) Інші види винагороди, якщо сукупне значення всіх таких видів винагороди (наприклад, вихідної допомоги, платежу в зв'язку з припиненням угоди, вартості страховки, що виплачується працівнику, пільг або майна) для керівника перевищує 10 000 доларів США.

[КІНЕЦЬ ПОЛОЖЕННЯ]

RAA26. ОБМЕЖЕННЯ НА ПЛАТЕЖІ ДЛЯ НЕМІСЦЕВИХ СУБ'ЄКТІВ (ЛИПЕНЬ 2014)

(Для використання в усіх оголошеннях та грантах за їх результатами, де конкурс обмежується участю місцевих суб'єктів. Це положення має поширюватися на всі гранти, що повністю або частково фінансуються з коштів за 2014 фінансовий рік. Див. ADS 303, розділ 303.3.6.6 а.(2), «Інші винятки щодо конкурсу – місцевий конкурс» для отримання подальших інструкцій).

ОБМЕЖЕННЯ НА ПЛАТЕЖІ ДЛЯ НЕМІСЦЕВИХ СУБ'ЄКТІВ (ЛИПЕНЬ 2014)

(а) Подаючи заявку та впроваджуючи грант, заявник/одержувач погоджується, що принаймні п'ятдесят (50) відсотків вартості впровадження гранту, виділених на персонал, мають бути

витрачені на працівників основного/місцевого суб'єкта.

(б) Подаючи заявку та впроваджуючи грант, заявник/одержувач заявляє, що є фізичною особою, корпорацією, некомерційною організацією або іншим органом, що:

- (1) створений відповідно до законів;
- (2) має за основне місце діяльності;
- (3) має контролюючу участь осіб, хто є громадянами або законними постійними мешканцями;
- (4) управляється керівним органом, більшість складу якого є громадянами або законними постійними мешканцями

країни, де в основному буде впроваджуватися цей грант.

(в) Для цілей цього положення терміни «має контролюючу участь» та «управляється» включають без обмежень права та повноваження вигодонабувачів, прямо чи опосередковано, що здійснюються чи можуть здійснюватися для контролю виборів, призначення або діяльності на посаді керівників організації або більшості керівного органу організації будь-якими засобами.

[КІНЕЦЬ ПОЛОЖЕННЯ]

II. Обов'язкові та необхідні стандартні положення для стандартних грантових угод в рамках надання міжнародної технічної допомоги

II.1. Перелік обов'язкових стандартних положень

1. Дозволені витрати
2. Облік, аудит та фінансові записи
3. Зміни до грантової угоди та перегляд бюджету
4. Повідомлення
5. Політика закупівель
6. Правила USAID щодо дозволеності закупівель товарів та послуг
7. Право власності та використання майна
8. Подання документації до Центру збору та розповсюдження інформації щодо досвіду з розбудови країн, що розвиваються та права на використання особистих даних
9. Маркування та публічні комунікації в рамках допомоги, що фінансується USAID
10. Припинення або призупинення грантової угоди
11. Правила поведінки Отримувача та працівника
12. Відсторонення та призупинення
13. Вирішення спорів та оскарження
14. Заборона фінансування терористичної діяльності
15. Заборона торгівлі людьми
16. Добровільні заходи щодо планування чисельності населення – обов'язкові вимоги
17. Рівні можливості для участі релігійних організацій
18. Недопустимість дискримінації
19. Політика/правила USAID щодо людей з інвалідністю – Допомога
20. Обмеження будівельної діяльності
21. Допоміжний портал повідомлень для організацій, що впроваджують проекти USAID
22. Пілотна програма покращення захисту працівників-інформаторів організації-отримувача гранту
23. Подання наборів даних до бібліотеки з матеріалами про розбудову країн, що розвиваються
24. Заборона вимагати певні внутрішні угоди або заяви про конфіденційність
25. Забезпечення безпеки дітей
26. Обов'язкове розголошення інформації
27. Положення щодо недискримінації бенефіціаріїв

II.2. Перелік необхідних стандартних положень

1. Авансові платежі та відшкодування
5. Єдиний реєстраційний номер і Система управління надання контрактів
6. Звітування про субпідрядні договори та винагороду керівництва
10. Звітування про податки держави
26. Обмеження на платежі для немісцевих суб'єктів

Цю інформацію можна знайти на сторінці

<http://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/1868/303mab.pdf>. Просимо Реципієнтів звертатися з запитаннями та за допомогою до представників Програми «Нове правосуддя».

II.1. Обов'язкові стандартні положення

М1. ДОЗВОЛЕНІ ВИТРАТИ (ГУДЕНЬ 2014)

а. Отримувачу будуть відшкодовані витрати понесені в процесі виконання цієї грантової угоди у відповідності із умовами цієї грантової угоди та застосовних засад щодо витрат, які діють на дату цієї грантової угоди. Отримувач може отримати примірник застосовних засад щодо витрат у спеціаліста з питань контрактів (далі по тексту - СК):

2 CFR 200, Підрозділ Е, Засади щодо витрат

48 CFR 31.2 Федеральне положення щодо закупівель (FAR) та 48 CFR 731.2 Положення щодо закупівель USAID (AIDAR) – **Засади щодо витрат комерційних організацій**

б. До відповідальності отримувача відноситься забезпечення того, щоб понесені витрати відповідали застосованим Засадам щодо витрат, тобто щоб витрати:

(1) були розумними: витрати, які, як правило, визнаються звичайними та необхідними, такими, які б понесла будь-яка обачлива людина в ході ведення звичайного бізнесу; 2) цільові – тобто витрачені спеціально на цілі цього контракту; 3) дозволені – відповідали будь-яким обмеженням за цією грантовою угодою. Отримувач має попередньо отримати від СК письмову згоду відповідно до вимог застосовних Зasad щодо витрат. Отримувач також може отримати в письмовій формі рішення СК щодо конкретної витрати, щодо якої немає чітких вимог у застосовних Засадах щодо витрат, з визначенням, чи є ці витрати дозволеними чи ні. УК залишає за собою право остаточного визначення питання дозволеності чи недозволеності витрат.

в. USAID не сплачує ні прибуток, ні збори ні отримувачу, ні суботримувачу за грантовою або кооперативною (спільною) угодою. Це обмеження не застосовується до закупівель за цією грантовою угодою, здійснених у відповідності із стандартним положенням «Правила щодо закупівель»

г. Отримувач має зберігати документацію, що підтверджує витрати за цією грантовою угодою, протягом трьох років з дати подання остаточного звіту про витрати відповідно до Стандартного положення «Облік, аудит та фінансові записи».

д. Це положення має бути частиною усіх субгрантових угод та контрактів, які оплачуються на основі компенсації витрат.

М2. ОБЛІК, АУДИТ ТА ФІНАНСОВІ ЗАПИСИ (жовтень 2017 року)

а. Фінансові записи та облік. Отримувач повинен зберігати фінансові записи, підтверджуючі документи, статистичні записи та усі інші записи що підтверджують виконання робіт\послуг та витрати за цією грантовою угодою. Такі записи повинні відповідати засадам обліку, загально прийнятими в США, в країні співробітництва, або Міжнародної Ради стандартів обліку (дочірна компанія Фондації із стандартів фінансової звітності).

Бухгалтерська звітність та підтверджуючі документи повинні, як мінімум, адекватно відображати усі витрати понесені за цією грантовою угодою; отримання та використання товарів та послуг, придбаних за цією грантовою угодою; витрати програми, сплачені з інших джерел; та загальний поступ програми. Облікові записи отримувача, та облікові записи суботримувача, які мають відношення до цього гранту, повинні зберігатися протягом трьох років з дати подання остаточного звіту про витрати, якщо не надійдуть інші вказівки з USAID.

б. Аудит.

1) Отримувач повинен проводити щорічний аудит відповідно до розділу 200 глави 2 Кодексу федеральних правил (2 CFR 200), частини Е, за будь-який фінансовий рік отримувача, в якому отримувач витрачає загалом 750 000 дол. США або більше, в усіх грантах USAID безпосередньо або через іншого підрядника або отримувача USAID за винятком контрактів із фіксованою ціною або грантів із фіксованою сумою.

(i) Аудиторський звіт має бути поданий до USAID протягом 30 днів після отримання аудиторського звіту, але не пізніше ніж дев'ять місяців після закінчення періоду, який був предметом аудиту.

(ii) Головний інспектор USAID здійснює перегляд цього звіту і визначає, чи відповідає він вимогам до аудиту цього гранту. USAID сплачує тільки вартість аудиту, проведеного відповідно до умов цієї грантової угоди.

(iii) Якщо нездатність або небажання проводити аудит відповідно до умов цього положення продовжується, USAID розгляне питання застосування відповідних санкцій, які можуть включати

тимчасове призупинення усіх, або певного відсотку платежів до моменту задовільного завершення аудиту.

2) Від отримувача не вимагається проведення аудиту за будь-який фінансовий рік отримувача, в якому отримувач витрачає менш, ніж 750 000 дол. США в усіх грантах USAID безпосередньо або через основного підрядника або отримувача за винятком контрактів із фіксованою ціною або грантів із фіксованою сумою. Однак отримувач повинен надати для перегляду облікові записи щодо цієї грантової угоди за цей фінансовий рік посадовцям USAID або призначеним ними особам на перше прохання.

3) USAID залишає за собою право проводити фінансові перевірки, вимагати аудиту, або іншими засобами забезпечувати належну відповідальність організацій, що витрачають кошти USAID, незалежно від вимог щодо аудиту.

в. Субгрантові угоди та контракти

1) Якщо отримувач надає ресурси USAID іншим організаціям на виконання програм та діяльності, що фінансується USAID, отримувач несе відповідальність за моніторинг таких суботримувачів та підрядників. Витрати на аудит суботримувача для організацій, що відповідають пороговим значенням сум, зазначених в пункті б, є дозволеними. Витрати на аудит суботримувача для організацій, що не відповідають пороговим значенням сум, зазначених в пункті б, є дозволеними тільки для аудиту щодо: дозволених або недозволених заходів\діяльності, відповідності, спів фінансування, людино затрат, цільового призначення та звітності.

2) Це положення має повністю входити до усіх субгрантових угод та контрактів з організаціями, які не є організаціями США, і перевищують вартість у 10 000 дол. США. Субгранти та кооперативні угоди укладені з організаціями США повинні зазначати, що організація США є суб'єктом вимог щодо аудиту, які містяться у 2 CFR 200, підпункт F.

МЗ. ЗМІНИ ДО ГРАНТОВОЇ УГОДИ ТА ПЕРЕГЛЯД БЮДЖЕТУ (СЕРПЕНЬ 2013 РОКУ)

а. Зміни до цієї грантової угоди можуть вноситися тільки в письмовій формі шляхом складання офіційного доповнення чи листа, підписаних спеціалістом з питань контрактів (СК). В разі двостороннього доповнення щодо змін, цей документ підписується СК та уповноваженим представником отримувача.

б. На додаток до інших у погоджень, що вимагаються цією грантовою угодою, отримувач повинен отримати попереднє письмове погодження від СК для того, щоб:

1) Змінити обсяг чи цілі програми, та\або переглянути загальну суму цієї грантової угоди або термін її дії (необхідне доповнення);

2) Отримати зобов'язання USAID додатково надати кошти понад суми, зазначеної в грантовій угоді (необхідне доповнення);

3) Замінити ключових працівників (якщо вони зазначні в угоді)

4) дозволити головному керівнику проекту, кандидатура якого була схвалена для цього гранту, бути відсутнім понад трьох місяців, або зменшити на 25% його час\навантаження на цьому проекті;

5) переводити кошти з графи «непрямі витрати» для покриття збільшених прямих витрат і навпаки;

6) отримати компенсацію витрат, які вимагають попереднього схвалення, відповідно до Стандартного положення «Дозволені витрати»;

7) переводити кошти, виділені для виплати учасникам тренінгів (прямі виплати учасникам) на покриття витрат інших категорій;

8) переводити кошти, виділені на будівельні роботи/діяльність (як визначено в Обов'язковому для виконання положенні «Обмежені будівельні роботи\діяльність»), на інші категорії витрат, або навпаки;

9) укладати субгрантові угоди або контракти за цією грантовою угодою, якщо ці субгрантові угоди або контракти не передбачені цією грантовою угодою і затверджений бюджет не передбачає їх фінансування;

10) якщо зазначено в цій грантовій угоді, переводити\перекидати кошти поміж категоріями прямих витрат або програм, функцій та заходами\діяльністю, що згадуються в бюджеті гранту, коли загальна\кумулятивна сума таких переводів перевищує або очікується, що вона перевищить 10 % загальної суми гранту за останнім затвердженням СК.

в. Неспроможність отримувача отримати зазначені вище або де-інде у цій грантовій угоді затвердження може призвести до того, що СК заборонить такі витрати. USAID не зобов'язане компенсувати витрати, що перевищують загальну суму коштів цієї грантової угоди. Якщо загальну суму цієї грантової угоди буде збільшено, СК повідомить отримувача про таке збільшення та про нову загальну збільшену суму у письмовому доповненні до цієї грантової угоди.

M4. ПОВІДОМЛЕННЯ (ЧЕРВЕНЬ 2012 РОКУ)

Будь-яке повідомлення від USAID чи отримувача є дійсним, якщо складено в письмовій формі та доставлено особисто, поштою чи електронною поштою:

- 1) спеціалісту з питань контрактів USAID на адресу, зазначену в цій грантовій угоді або
- 2) отримувачу на адресу отримувача, зазначену в цій грантовій угоді або іншу адресу, зазначену в цій грантовій угоді

M5 ПОЛІТИКА ЗАКУПІВЕЛЬ

Отримувач повинен використовувати свою власну політику щодо закупівель та процедури для придбання товарів та послуг, необхідних для виконання цієї грантової угоди, за умови, що ці закупівлі відповідають вимогам визначеним нижче та стандартним положенням «Правила USAID щодо закупівель товарів та послуг». Закупівлі це не субгрант, який є грантом фінансової допомоги на виконання цілей програми у формі коштів або майна замість коштів, що надається за грантовою угодою отримувачом відповідному суботримувачу або суботримувачом своєму суботримувачу (суботримувачу ще нижчого рівня). Якщо субгранти передбачені цією угодою, тоді отримувач повинен дотримуватися Стандартного положення «Субгранти».

а. Правила та порядок здійснення закупівель. Отримувач повинен здійснювати усі свої закупівлі у відповідності із письмовими правилами та процедурами для грантової угоди та адміністрування контрактів, а також забезпечувати, щоб ціна щодо всіх закупівель була справедливою та розумною. Отримувач може визначити розумний поріг для мікро-закупівель (закупівель на невелику суму) (наприклад 2,5 тисяч доларів). Всі закупівлі, що не перевищують цей поріг здійснюються за спрощеною процедурою. Процедури отримувача щодо здійснення закупівель повинні як мінімум передбачати:

1) Закупівлі, що перевищують визначений отримувачом поріг мікрозакупівель, мають здійснюватися у спосіб, що забезпечує справедливий та неупереджений конкурс, включно з наступним:

(i) Усім відповідальним джерелам дозволяється брати участь у конкурсі на однакових умовах.

(ii) Запит на закупівлі повинен чітко визначати усі вимоги, які повинен виконати учасник конкурсу для того, щоб бути оціненим отримувачом.

(iii) Контракт має бути підписаний з тим учасником конкурсу, який пропозиція якого відповідає запиту на закупівлі і має найкращу ціну, пропонує найкращу якість та враховує інші фактори.

(iv) Заохочується використання отримувачом невеликих компаній/підприємств США там, де це доцільно.

2) Там де це доцільно, отримувач повинен визначити найбільш економний та практичний спосіб виконання завдань програми, включно з такими питаннями як визначення необхідності придбання товарів чи послуг, опції лізингу на протипагу купівлі, та розумність витрат.

3) отримувач повинен вести систему адміністрування контрактів для забезпечення того, щоб товари та послуги придбавалися у відповідності із умовами та специфікацією контракту, включно з повною та вчасною поставкою та виконанням.

4) Конфлікт інтересів. Отримувач повинен уникати конфліктів інтересів, включно з упередженістю та наданням неправомірних конкурентних переваг. Стандарти поведінки отримувача повинні передбачати дисциплінарні санкції за порушення таких стандартів посадовцями, працівниками або агентами отримувача.

(i) безсторонність/упередженість

Отримувач повинен забезпечити безсторонність конкурсного відбору, щоб не надавалася перевага одному з учасників конкурсу за рахунок іншого. Наприклад, отримувач, працівник, посадовець або агент отримувача або будь-який близький родич працівника не повинен стати переможцем або мати фінансовий чи будь-який інший інтерес в особі чи компанії, яка стала переможцем.

Працівник, посадовець або агент отримувача не повинні спонукати до надання або отримувати нагороди, послуги, або будь-що, що має грошову вартість від підрядників або сторін субгранту.

Крім того, підрядник, який розробляє чи складає специфікації, вимоги, технічні завдання, запрошення взяти участь в конкурсі, та/або запити на подання пропозицій, повинні бути

виключені з конкурсу на такі закупівлі.

(ii) неправомірні конкурентні переваги

Отримувач повинен забезпечити, щоб жоден з потенційних підрядників не мав неправомірний доступ до інформації, що може надати цьому підряднику неправомірні конкурентні переваги.

Наприклад, потенційний підрядник, що отримав інформацію стосовно закупівель (таку як ціни, запропоновані іншими учасниками конкурсу), яка не є доступною іншим учасникам, повинен бути виключеним із конкурсу.

5) Отримувач повинен зберігати усю закупівельну документацію, пов'язану із цією грантовою угодою, у відповідності до Стандартного положення «Облік, аудит та фінансові записи» та надавати ці записи USAID на запит USAID. Крім того, отримувач повинен зберігати нижче наведені документи в письмовій формі щодо закупівельних угод, сума яких перевищує поріг мікро-закупівель отримувача:

(i) підстави відбору підрядника

(ii) пояснення\обґрунтування відсутності конкуренції, коли не було отримано конкурентні пропозиції та

(iii) підстави\обґрунтування вартості\ціни

б) Вид застосованих інструментів закупівель (наприклад, контракти з фіксованою ціною, контракти з компенсацією на основі зроблених витрат, договори\замовлення на закупівлю, заохочувальні контракти) повинен відповідати конкретній закупівлі та сприяти досягненню найкращих інтересів програми чи проекту. Отримувач не повинен використовувати метод «вартість плюс відсоток від вартості», «відсоток від вартості будівництва» чи будь-який інший метод, який передбачає оплату у вигляді відсотка від понесених витрат, тому що такі угоди спонукають підрядника збільшувати вартість робіт заради збільшення оплати своєї праці.

б. Для підрядників за цією грантовою угодою отримувач повинен включити в контракт усі положення, що мають бути включені за умовами цієї грантової угоди, будь які інші положення, необхідні для забезпечення належного та повного контракту, а також наступні положення:

1) контракти, сума яких перевищує поріг мікрозакупівель отримувача, повинні містити положення, які дозволяють здійснювати адміністративні, контрактні, або правові заходи в разі порушення підрядником умов контракту; та

2) в усіх контрактах на будівництво або покращення приміщень сума яких перевищує 100 000 дол. США отримувач повинен дотримуватися загально прийнятих вимог щодо матеріальної відповідальності (гарантії виконання робіт).

М6. ПРАВИЛА USAID ЩОДО ДОЗВОЛЕНOSTІ ЗАКУПІВЕЛЬ ТОВАРІВ ТА ПОСЛУГ (ЧЕРВЕНЬ 2012 РОКУ)

а. Це положення не застосовується до товарів або послуг, які отримувач надає за приватні кошти в рамках вимоги щодо спільного покриття витрат або за рахунок доходу Програми, отриманого за цією грантовою угодою.

б. Товари та послуги, які не дозволено придбавати та на придбання яких існує обмеження:

1) Товари та послуги, які заборонено придбавати

Отримувач ні за яких обставин не повинен придбавати за цим контрактом:

(i) військово обладнання

(ii) апаратура\обладнання для спостереження, нагляду\розвідки

(iii) товари а послуги на підтримку діяльності поліції та інших правоохоронних органів

(iv) обладнання та послуги щодо абортів

(v) предмети розкоші та обладнання для азартних ігор або

(vi) обладнання щодо зміни погоди

2) Заборонені постачальники

Не можна використовувати будь-які компанії та особи, які не відповідають вимогам Стандартного положення «Заборона на та тимчасове відсторонення від зайняття певною діяльністю» та Стандартному положенню «Попередження\заборона на фінансування тероризму», для постачання товарів та послуг, фінансованих за цією грантовою угодою.

3) Товари та послуги, на придбання яких існує обмеження

Реципієнт повинен попередньо отримати в письмовій формі схвалення Спеціаліста з питань контрактів або дотримуватися обов'язкових процедур за відповідним дозволом СК при придбанні наступних товарів:

(i) сільськогосподарські товари

(ii) автомобільні транспортні засоби

- (iii) фармацевтичні засоби
- (iv) пестициди
- (v) обладнання, що вже було у використанні
- (vi) надлишкове майно, яке є власністю уряду США
- (vii) добрива

в. Джерела та національна приналежність

Крім тих випадків, коли СК окремо надає попереднє погодження, усі товари та послуги, що мають бути компенсовані USAID цією грантовою угодою повинні належати до дозволених географічних кодів, зазначених у цій грантовій угоді, та повинні відповідати вимогам щодо джерел та національності, визначеним у 22 CFR 228. Якщо географічний код не зазначено – то авторизованим географічним кодом вважається 937. У разі, якщо загальна вартість закупівель товарів та послуг протягом дії цієї грантової угоди оцінюється у 250 000 дол. США чи менше, авторизованим географічним кодом для закупівель усіх товарів та послуг, які є предметом компенсації, вважається код 935. З чинним переліком країн по кожному географічному коду можна ознайомитися в «**ADS 310, Вимоги щодо джерел та національності стосовно придбання товарів та послуг фінансованих USAID.**»

г. Консультацію/рекомендації щодо дозволеності конкретних товарів можна отримати у СК. Якщо USAID визначить, що отримувач придбав будь-які товари чи послуги за цією грантовою угодою з порушенням вимог цього положення і отримав оплату за таке придбання, СК може вимагати від отримувача повернення всією суми коштів за таку покупку.

д. Це положення має бути включене у всі субгрантові угоди та контракти, які передбачають закупівлю товарів чи послуг.

M7. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ТА ВИКОРИСТАННЯ МАЙНА (ГРУДЕНЬ 2014 РОКУ)

а. Право власності на все Майно, профінансоване за цією грантовою угодою належить отримувачу після придбання, якщо інше не передбачено у цій грантовій угоді.

б. Під Майном мається на увазі обладнання, забезпечення\поставки, нерухоме майно та нематеріальне майно (визначення кожного з них подається нижче), профінансоване за цією грантовою угодою або надане USAID:

1) Обладнання означає матеріальне персональне майно багаторазового використання (включно з системами інформаційних технологій), придатний цикл життя яких перевищує один рік та вартість яких складає 5000 дол. США або більше за одну одиницю. Однак відповідно до правил отримувача, може бути встановлений нижчий поріг (менше значення вартості).

2) Забезпечення означає матеріальне персональне\рухоме майно, до якого не входить обладнання. Комп'ютерний пристрій є забезпеченням, якщо вартість придбання є меншою за 5000 дол. США за одиницю.

3) Нерухоме майно означає землю, включно з удосконаленнями до неї, споруди і пристосування та всі об'єкти, що мають жорстке кріплення.

4) нематеріальне майно включає, але не обмежується цим, інтелектуальну власність, таку як торгові марки, авторські права, патенти та патентні заявки, боргові інструменти, такі як облігації, іпотеки, договори оренди та інші договори між позикодавцем та позичальником.

в. Отримувач погоджується використовувати та підтримувати все майно задля цілей цієї грантової угоди у відповідності із нижче наведеними процедурами:

1) Отримувач повинен використовувати Майно програми для якої воно було придбано протягом періоду дії цієї грантової угоди, і не може передавати будь-якій третій стороні правовий або фінансовий інтерес у цьому майні (напр. через іпотеку, заставу чи оренду) без затвердження USAID.

2) Коли Майно вже не потрібне для цілей програми, для якої воно було придбане в період дії цієї грантової угоди, отримувач повинен використовувати Майно у зв'язку з своєю іншою діяльністю з дотриманням нижче наведеного порядку та пріоритетності:

(i) діяльність, що фінансується USAID;

(ii) діяльність, що фінансується іншими агентствами уряду США

(iii) згідно рекомендацій спеціаліста з питань контрактів

г. Отримувач повинен підтримувати Майно у гарному стані, мати процедури управління, які захищають Майно, та вести точний інвентарний реєстр\опис всього Майна. Процедури утримання майна повинні включати:

1) точний опис Майна, включно з серійним номером, номером моделі, або іншим ідентифікуючим номером, датою придбання та вартістю, місцем розташування та умовами, та даними щодо розпорядження майном (дата відчуження майна\розпорядження, ціна продажу, метод, що

використовувався для визначення належної ринкової вартості майна, і т.д.)

2) Фізична інвентаризація Майна, яку необхідно проводити та звіряти результати із обліковими записами щодо обладнання принаймні кожні два роки протягом дії цієї грантової угоди.

3) Повинна діяти система контролю щодо утримання Майна, яка міститиме належні механізми захисту від втрати, пошкодження, або крадіжки майна. Отримувач повинен мати відповідну страховку, яка має бути еквівалентною страховці отримувача на його власне майно. Будь-яку втрату, пошкодження, або крадіжку майна необхідно обов'язково розслідувати та повністю задокументувати. Отримувач повинен негайно повідомити про це СК. Отримувач може нести відповідальність у тих випадках, коли страховка недостатня для покриття втрати або пошкодження.

д. По закінченню цієї грантової угоди отримувач повинен подати СК звіт щодо розпорядження Майном стосовно нижче наведених видів Майна разом із пропозиціями щодо розпорядження таким Майном.

1) усе обладнання, сучасна ринкова вартість одиниці якого в кінці терміну дії цієї грантової угоди складає 5000 дол. США або більше.

2) нове/невикористане забезпечення із зазначенням належної загальної ринкової вартості в кінці дії цієї грантової угоди на суму 5000 дол. США або більше.

3) Нерухоме або рухоме майно будь-якої вартості.

е) Отримувач повинен розпорядитися Майном в кінці терміну дії цієї грантової угоди відповідно до звіту щодо розпорядження/відчуження майна отримувача, якщо протягом 60 днів з дня подання такого звіту не надійде розпорядження СК розпорядитися майном у інший спосіб.

Розпорядження майном може включати наступне:

1) Отримувач може залишити за собою право власності на майно без будь-яких зобов'язань перед USAID.

2) Отримувач може залишити за собою право власності, але повинен компенсувати USAID частку USAID, враховуючи сучасну справедливую ринкову вартість Майна.

3) Отримувач може отримати вказівки передати право власності USAID або третій стороні, що також включає іншого виконавця або уряд країни, в якій здійснюється програма. В такому разі отримувач отримує компенсацію за свою частку в майні, яку отримувач вклав із своїх власних коштів (якщо це мало місце), враховуючи сучасну справедливую ринкову вартість Майна.

ж. Протягом будь-якого часу терміну дії цієї грантової угоди СК може дати розпорядження про те, що право власності належатиме уряду США або третій стороні, напр. уряду країни, в якій здійснюється програма. В таких випадках отримувач повинен здійснювати контроль та опікуватися Майном до того моменту, поки не буде отримано інше розпорядження, і повинен в розумних рамках надавати доступ до майна власнику права на це майно. Під час здійснення опіки та контролю за майном отримувач повинен дотримуватися вище наведені положення щодо захисту та утримання майна та надавати СК результати щорічної інвентаризації таког Майна та дотримуватися будь-яких інших інструкцій щодо збереження та утримання які будуть надані СК.

з. Це положення повинне увійти до всіх субгрантів та контрактів.

М8. ПОДАННЯ ДОКУМЕНТАЦІЇ ДО ЦЕНТРУ ЗБОРУ ТА РОЗПОВСЮДЖЕННЯ ІНФОРМАЦІЇ ЩОДО ДОСВІДУ З РОЗБУДОВИ КРАЇН, ЩО РОЗВИВАЮТЬСЯ ТА ПРАВА НА ВИКОРИСТАННЯ ОСОБИСТИХ ДАНИХ (ЧЕРВЕНЬ 2012 р.)

а. Подання документації до Центру збору та розповсюдження інформації щодо досвіду з розбудови країн, що розвиваються (DEC).

6) Отримувач має надати Представнику Уповноваженого з контрактів одну копію будь-якої опублікованої роботи, що є продуктом інтелектуальної діяльності, а також перелік поки що неопублікованих робіт, що є продуктами інтелектуальної діяльності.

7) Окрім цього, отримувач має надати до DEC роботу, яка є продуктом інтелектуальної діяльності, незалежно від того, була вона опублікована чи ні, у режимі он-лайн (бажано) або електронною поштою. Отримувач має переглянути веб-сайт DEC для ознайомлення з інструкціями щодо подання документації, включаючи форматування та типи документів, які

необхідно подавати. Інструкції щодо подання документації можна знайти за наступною адресою:

<https://dec.usaid.gov>

- 8) В цілях подання документів до DEC, термін «продукт інтелектуальної діяльності» включає будь-які роботи, що документують процес реалізації, оцінки, а також результати заходів в рамках надання міжнародної технічної допомоги, що були розроблені або набуті за цим грантом. Такі роботи можуть також включати програмні та комунікаційні матеріали, оцінки та аналіз, інформаційні продукти, дослідження та технічні звіти, звіти щодо діяльності та результативності в рамках цього гранту (за виключенням інформації адміністративного та фінансового характеру), а також інші звіти, статті та документи, підготовлені отримувачом відповідно до умов цього гранту, опубліковані чи неопубліковані. Цей термін не включає інформацію отримувача, яка не має прямого відношення до адміністрування гранту, наприклад, інформацію фінансового та адміністративного характеру, інформацію щодо вартості та ціноутворення або управлінську інформацію.
- 9) Кожний наданий документ має включати основну бібліографічну інформацію, а саме 1) описову назву; 2) автора (-ів); 3) номер гранту; 4) зазначення офісу USAID, який надає фінансування; 5) мета даного документу; та 6) дата публікації.
- 10) Отримувач не повинен надавати DEC будь-яку конфіденційну з фінансової точки зору інформацію або особисту інформацію, на кшталт номерів соціального страхування, домашню адресу та дату народження. Таку інформацію слід видалити до подання документації. Отримувач не повинен надавати до DEC будь-які конфіденційні документи.

b. Захист даних та комп'ютерного програмного забезпечення

- 3) Дані означають інформацію, записану за допомогою технічних засобів, незалежно від форми або носіїв такої інформації, включаючи технічну інформацію та програмне забезпечення, які включають продукти інтелектуальної діяльності, визначення яким надається у п. а. вище.
- 4) Якщо інше не вказано у цьому положенні, отримувач може зберегти за собою права на інтелектуальну власність та право на відсотковий прибуток на дані, які були вперше придбані або створені в рамках цього гранту. USAID залишає за собою безгонорарне, всебічне, невиключне та не відкличне право на використання, розкриття, відтворення, підготовку похідних продуктів, розповсюдження копій серед широкого загалу, а також публічне відтворення та демонстрацію таких даних у будь-який спосіб та з будь-якою метою та надання дозволу іншим особам робити те саме.

c. Авторське право. Отримувач може захистити авторським правом будь-які книги, публікації або інші матеріали, які підлягають захисту авторських прав, вперше придбані або створені в рамках цього гранту. USAID залишає за собою безгонорарне, всебічне, невиключне та не відкличне право на використання, розкриття, відтворення, підготовку похідних продуктів, розповсюдження копій серед широкого загалу, а також публічне відтворення та демонстрацію таких даних у будь-який спосіб та з будь-якою метою та надання дозволу іншим особам робити те саме.

d. Отримувач має надати Уряду США, на запит або як це обумовлено в цьому гранті, копію будь-яких даних або матеріалів, захищених авторським правом, на які Уряд США має право згідно з пунктами b. та c. цього положення. Уряд США не робить ніяких заяв або не надає жодних гарантій щодо права власності, права використання або ліцензії, або інших юридичних прав чи зобов'язань, що виникають у зв'язку з будь-якими даними чи матеріалами, захищеними авторським правом.

[кінець Положення]

М9. МАРКУВАННЯ ТА ПУБЛІЧНІ КОМУНІКАЦІЇ В РАМКАХ ДОПОМОГИ, ЩО ФІНАНСУЄТЬСЯ USAID (грудень 2014 р.)

b. Емблема USAID є офіційним маркуванням USAID, що складається з логотипу USAID та

графічного символу з надписом «від американського народу», якщо USAID не внесло зміни щодо включення додаткового або використання іншого логотипу, або знаку і слогану за ініціативи керівника або іншої міжвідомчої ініціативи високого рівня. Необхідно використовувати стандартний логотип USAID, якщо грантова угода не вимагає використання додаткового або іншого логотипу. Емблема USAID має використовуватись крім випадків, коли грант вимагає використання додаткової емблеми. Стандартна емблема розміщена на веб-сайті USAID за адресою: transition.usaid.gov. Отримувачі мають використовувати емблему USAID, яка за розміром та положенням є еквівалентною або більшою за будь-яку іншу розміщену емблему або логотип з метою маркування наступного:

- 6) Програми, проекти, заходи, публічні комунікації та товари, що повністю або частково фінансуються USAID;
- 7) Місця реалізації програм, проектів або заходів, що фінансуються USAID, включаючи видимі інфраструктурні проекти або інші фізичні об'єкти;
- 8) Технічна допомога, дослідження, звіти, документи, публікації, аудіо та візуальні матеріали, оголошення для громадськості, веб-сайти/Інтернет-заходи, рекламні, інформаційні, медіа та комунікаційні продукти, створення яких фінансується USAID;
- 9) Товари, обладнання, предмети постачання та інші матеріали, що фінансуються USAID, включаючи товари або обладнання, що надається в рамках гуманітарної допомоги або програм боротьби з наслідками катастроф; та
- 10) Заходи, що фінансуються USAID, а саме навчальні курси, семінари, виставки, ярмарки, практикуми, прес-конференції та інші публічні заходи. Якщо немає можливості представити емблему USAID, отримувач має якимось іншим чином відзначити внесок USAID та засвідчити підтримку, що надається американським народом.

b. Отримувач має дотримуватися вимог, що містяться у цьому положенні відповідно до погодженого в рамках цього гранту Плану маркування.

c. Координатор з підписання контрактів може вимагати попереднього перегляду програмних матеріалів та засобів «публічної комунікації» (документи та повідомлення для зовнішнього розповсюдження, включаючи, але не обмежуючись, кореспонденцією, публікаціям, дослідженнями, звітами, аудіо та візуальними матеріалами, прикладним програмами, формами, медіа та промоційними матеріалами), що використовуються у зв'язку з програмами, проектами або заходам, що фінансуються USAID на виконання затвердженого Плану маркування.

d. Отримувачу рекомендується публічно поінформувати щодо отримання цього гранту та оголосити результати та досягнення в рамках виконання цього гранту. Отримувач має надати копії повідомлень або оголошень Представнику уповноваженого з контрактів та Представнику відділу USAID з питань законодавства та зв'язків з громадськістю до їх випуску або оприлюднення, у разі необхідності. Прес-релізи або інші повідомлення публічного характеру мають включати наступне суттєве положення:

«Агентство США з міжнародного розвитку здійснює управління програмою міжнародної допомоги США, надаючи економічну та гуманітарну допомогу у понад 80 країн світу».

e. Будь-які «публічні комунікації», зміст яких не погоджено з USAID, мають включати наступне застереження:

«Підготовка цього дослідження/звіту/аудіо/візуального матеріалу/іншої інформації/медіа продукту (уточніть) стало можливим завдяки щедрій підтримці американського народу, що надається через Агентство США з міжнародного розвитку (USAID). [Вкажіть ім'я отримувача] несе відповідальність за зміст цього матеріалу, який не обов'язково віддзеркалює погляди USAID або Уряду США».

f. Отримувач має надати Представнику уповноваженого з контрактів 2 копії всіх програмних та

комунікаційних матеріалів, створених в рамках цього гранту.

g. Отримувач може запросити дозвіл на отримання виключення з вимог USAID щодо маркування, у разі якщо вимоги USAID щодо маркування:

- 8) ставлять під сумнів внутрішню незалежність або нейтральність програми або матеріалів, у випадках, коли внутрішня незалежність та нейтральність є невід'ємним аспектом програми або матеріалів;
- 9) знижують достовірність та надійність аудитів, звітів, аналізів, досліджень або рекомендацій, дані або висновки яких мають розглядатися, як незалежні;
- 10) послаблюють причетність уряду країни реалізації проекту до розроблення конституції, підзаконних актів, нормативно-правових документів, політик, досліджень, звітів, публікацій, опитувань або аудитів, оголошень для широкого загалу або інших комунікаційних матеріалів;
- 11) знижують функціональність певного матеріалу;
- 12) спричиняють значні збитки або стають непрактичними;
- 13) ображають місцеві культурні або соціальні норми або вважаються неприйнятними; або
- 14) вступають у протиріччя з міжнародним законодавством.

h. Отримувач має подати запит на дозвіл відійти від вимог щодо маркування цього положення або Плану маркування, що надає Представник уповноваженого з контрактів у тих випадках, коли необхідне за вимогами USAID маркування може стати серйозним питанням з точки зору політичних міркувань, питань безпеки або може негативно вплинути на ситуацію у країні реалізації проекту.

- 3) затверджені дозволи на відхилення від вимог зводяться до укладання додаткових договорів, включаючи додаткові під-гранти та контракти, якщо не передбачене інше. Такий дозвіл також може включати видалення нанесеного маркування USAID, якщо цього вимагають обставини.
- 4) Запити у USAID щодо отримання дозволу на відхилення від вимог мають подаватися отримувачом у формі письмового запиту на перегляд вимог або правил Уповноваженому помічнику адміністратора.

i. Отримувач має включити наступні положення щодо маркування у будь-які суб-контракти, що укладаються в рамках цього договору:

«У якості умови для отримання цього під-гранту, вимагається маркування за допомогою емблеми USAID за розміром та положенням, що дорівнюють або перевищують розмір та положення емблеми отримувача, суб-отримувача, іншого донора або третьої сторони. У випадку, якщо отримувач вирішить відмовитися від маркування за допомогою власної емблеми або логотипа суб-отримувача, USAID може, на власний розсуд, вимагати нанесення маркування суб-отримувачом за допомогою емблеми».

[кінець Положення]

М10. ПРИПИНЕННЯ АБО ПРИЗУПИНЕННЯ ГРАНТОВОЇ УГОДИ (ГРУДЕНЬ 2014 РОКУ)

а. Отримувач або Спеціаліст з питань контрактів (СК) можуть в будь-який час припинити дію цієї угоди повністю або в частині, надавши письмове попередження іншій стороні відповідно до Стандартного положення «Повідомлення». Повідомлення про припинення повинно містити причини припинення, дату, та якщо це припинення частини угоди, зазначення частини, дія якої припиняється. Якщо припинення відбувається через недотримання умов\правил, зазначте, що таке рішення про припинення може враховуватися під час відбору грантерів в майбутньому.

б. USAID в будь-який час може призупинити дію цієї грантової угоди загалом чи в певній частині, надавши отримувачу письмове попередження, та заборонити отримувачу виконувати будь-які додаткові зобов'язання, витрати за якими покриваються за цією грантовою угодою, крім тих витрат, які окремо зазначені у повідомленні про призупинення протягом терміну призупинення.

в. Якщо виявиться, що отримувач або будь-хто з його працівників, суботримувачів або підрядників були засуджені за правопорушення, пов'язані з наркотичними речовинами, або були причетні до наркоторгівлі як це визначено у 22 CFR 140, USAID залишає за собою право припинити дію цієї грантової угоди, повністю або частково, або вжити будь-які інші відповідні заходи, які включають, але не обмежуються, повернення коштів або відкликання будь-якої суми

коштів грантової угоди. Крім того, отримувач повинен зробити все від нього залежне, щоб створити без наркотичне середовище на робочому місці та USAID залишає за собою право припинити чи призупинити цю грантову угоду, якщо отримувач цього не зробить.

г. Порядок припинення та призупинення грантової угоди

Після отримання та відповідно до повідомлення про припинення чи призупинення від USAID, як було зазначено вище, отримувач повинен вжити негайних заходів щодо мінімізації усіх витрат, а в разі припинення дії угоди, відмінити усі зобов'язання, що фінансуються за цією грантовою угодою наскільки ще можливо. Крім випадків зазначених в цьому положенні або письмового дозволу СК, отримувач не має права на витрати після дати припинення угоди.

д. Протягом 30 календарних днів з дати такого припинення дії угоди, отримувач повинен повернути уряду США усі невитрачені на дату припинення угоди кошти USAID, які не призначені для проведення операцій\виконання зобов'язань, які з правової точки зору є обов'язковими (які не можна відмінити) і відносяться до цієї грантової угоди.

е. Якщо сума коштів, сплачених USAID отримувачу до дати припинення дії цієї грантової угоди, не є достатньою для сплати отримувачом третім сторонам юридично обов'язкових зобов'язань, отримувач може протягом 90 календарних днів після дати припинення подати до USAID вимогу\заяву щодо таких зобов'язань отримувача (часткові зміни від 22/07/2015). СК повинен визначити кількість коштів, що мають бути виплачені USAID отримувачу за цією вимогою\заявою відповідно до цього положення та Стандартного положення «Дозволені витрати».

ж. Отримувач повинен, наскільки це максимально можливо, включити положення до усіх субгрантів (субгрантів і контрактів), яке надаватиме отримувачу право припиняти субгранти тоді, коли USAID припиняє дію цієї грантової угоди, включно з вимогою щодо повернення коштів у пункті в.

М11. ПРАВИЛА ПОВЕДІНКИ ОТРИМУВАЧА ТА ПРАЦІВНИКА (СЕРПЕНЬ 2013 РОКУ)

а. Отримувач повинен мати у письмовій формі правила та процедури, що унеможливають персональні конфлікти інтересів та використання його посадовцями, працівниками або агентами своєї посади для отримання особистої вигоди або створювати враження персонального конфлікту інтересів. Персональний конфлікт інтересів – це ситуація, в якій посадовець, працівник чи агент отримувача має фінансовий інтерес, персональну діяльність або стосунки, які можуть вплинути на здатність працівника діяти безсторонньо в процесі виконання цієї грантової угоди. Письмові правила отримувача повинні зазначати, що працівник, службовець або агент отримувача, або будь-який інший член безпосередньої сім'ї працівника не можуть отримувати субгранти або мати будь-який інший інтерес в особі, відібраній для субгранту без розкриття\визнання конфлікту та виконання вимог письмових правил отримувача щодо пом'якшення\нівелювання конфлікту. Крім того, письмові правила повинні зазначати, що працівник, службовець або агент отримувача не повинні спонукати до надання або отримувати нагороди, послуги, або будь-що, що має грошову вартість від суботримувачів або можливих суботримувачів (що можуть стати суботримувачами).

б. Отримувачу, його працівникам та консультантам забороняється використовувати системи інформаційних технологій уряду США (такі як Phoenix, GLAAS та інш.), не можуть мати доступ до приміщень уряду США без супроводу (такі як офісне приміщення чи обладнання), та не повинні розраховувати на допомогу будь-кого з адміністративних чи технічних працівників уряду США у виконанні цієї грантової угоди, крім тих випадків, коли інше передбачено цією грантовою угодою.

в. Отримувач, його працівники та консультанти є приватними особами, вони не є працівниками уряду США і не повинні представляти себе як такі (як працівники уряду США).

г. Нижче наведені вимоги цього положення застосовуються до працівників отримувача, які не є громадянами країни, в якій здійснюється програма.

1) Якщо працівники отримувача є звільненими від імпорتنних обмежень, митних зборів або податків на особисте майно у зв'язку із виконанням цієї грантової угоди, продаж такого особистого майна здійснюється у відповідності до правил у 22 CFR 136, включно із заборонаю на отримання прибутку від такого продажу, крім тих випадків, коли це суперечить регулятивним актам уряду країни, в якій здійснюється грантова програма. (часткові зміни від 22/07/2015).

2) Будь-які зовнішні бізнесові транзакції працівників отримувача повинні мати правовий характер та не суперечити ні в який спосіб цій грантовій угоді. До зовнішніх бізнесових транзакцій відносяться (але не обмежуються ними) будь-які інвестиції, позики працівника отримувача, його робота, або право власності на підприємство поза роботою за цією грантовою угодою.

д. Якщо поведінка будь-кого з працівників отримувача не відповідає цьому положенню, отримувач повинен скоординувати дії з місією USAID для вирішення цієї ситуації стосовно

такого співробітника, включно із звільненням такого співробітника в разі необхідності. Якщо звільняють працівника, який не є громадянином країни, в якій здійснюється грантова програма, отримувач повинен вжити всі можливі заходи, щоб такий працівник повернувся до США чи країни з якої він приїхав.

е. Сторони визнають право Директора Місії США видавати накази щодо відправлення з країни будь-якого громадянина США, або звільнення від виконання цієї грантової угоди будь-яку особу, коли на розсуд Директора Місії США, це є в найкращих інтересах США.

ж. Повний текст цього положення, включно з цим абзацем (ж) повинно бути включене до усіх субгрантів.

М12. ВІДСТОРОНЕННЯ ТА ПРИЗУПИНЕННЯ (ЧЕРВЕНЬ 2012)

d. Отримувач не має проводити транзакції або вести бізнесову діяльність в рамках цього гранту з будь-якою фізичною особою або організацією, що вказані у Системі переліку виключених сторін (www.epls.gov/), якщо не було отримано попереднє погодження від Координатора з контрактів. Цей перелік містить імена осіб та назви організацій, діяльність з якими була призупинена, або які були відсторонені Урядом США через невиконання своїх зобов'язань, або рішення Уряду США стосовно того, що особа або організація не може користуватися довірою щодо використання коштів Уряду США. Організації або особи, яких відсторонено або участь яких призупинено не мають право на отримання будь-яких нових робіт або будь-якого додаткового фінансування від Уряду США протягом періоду такого виключення. Якщо отримувач матиме запитання щодо переліку таких осіб та організацій, вони мають направлятися до Координатора з контрактів.

е. Отримувач має дотримуватися правил підрозділу С, п. 2 CFR розділу 180 та поправками до п. 2 CFR 780. USAID може відхилити витрати, анулювати або припинити транзакцію, відсторонити або призупинити участь отримувача, або вжити додаткових доцільних заходів, у випадку порушення цього положення отримувачем. Хоча ці заходи не вживаються автоматично, USAID може припинити реалізацію цього гранту, якщо отримувач або будь-хто з його керівників відповідають будь-якій з умов, перелічених у п. с цього положення. У разі виникнення такої ситуації, при прийнятті остаточного рішення USAID враховуватиме сукупність обставин, включаючи відповідь отримувача у зв'язку з ситуацією, що склалася, та будь-яку додатково надану інформацію.

f. Отримувач має повідомити Координатора з контрактів негайно після того, як дізнався, що він або будь-хто з його керівників у будь-який час до чи під час реалізації цього гранту:

- 5) виключені або дискваліфіковані від ведення бізнесу з будь-якими організаціям Уряду США;
- 6) були звинувачені або визнані винними протягом останніх трьох років у будь-якому правопорушенні, де йдеться про порушення бізнесової етики або ділової чесності, а саме шахрайство, привласнення коштів, крадіжка, підроблення документів, хабарництво або надання неправдивої інформації;
- 7) наразі звинувачуються або іншим чином притягуються до кримінальної відповідальності будь-якою державною структурою за юдей-які порушення, перелічені у п. с. (2); або
- 8) у минулому мали одне або більше контрактів, що фінансувалися Урядом США, які були розірвані через невиконання договірних зобов'язань протягом останніх трьох років.

d. Основні учасники грантової діяльності

- 3) Посадова особа, директор, власник, партнер, головний виконавець або інша особа у структурі організації, що є учасником гранту, яка має управлінські або контролюючі функції, що стосуються даної транзакції; або
- 4) Консультант або інша особа, незалежно від того, працює вона у структурі учасника гранту або ні, послуги якої оплачуються за федеральні кошти, та яка:
(iv) Може розпоряджатися федеральними коштами;

- (v) Може впливати на або контролювати використання федеральних коштів; або
- (vi) Обіймає технічну або професійну посаду та суттєво впливає на прогрес або кінцевий результат діяльності, необхідної для проведення даної транзакції.

е. Отримувач має включити це положення у повному вигляді, за виключенням пп. с.(2)-(4), у будь-які додаткові контракти, включаючи суб-гранти або контракти, укладені в рамках цього гранту.
[кінець Положення]

М13. ВИРІШЕННЯ СПОРІВ ТА ОСКАРЖЕННЯ (ГРУДЕНЬ 2014 РОКУ)

- а. Будь-який спір щодо цієї угоди буде вирішувати Спеціаліст з питань контрактів (СК). СК повинен надати отримувачу рішення у письмовій формі.
- б. Рішення СК вважаються остаточними крім випадків, коли отримувач оскаржує рішення до заступника помічника адміністратора (Бюро управління). Будь-яке оскарження, зроблена за цим положенням повинно бути направлено в письмовій формі, мати поштовий штамп (не пізніше 30 календарних днів з дня отримання рішення СК), містити усі відповідні та матеріальні докази, та адресоване заступника помічника адміністратора (Бюро управління), Агентство США з міжнародного розвитку, Бюро управління, 1300 Pennsylvania Ave, NW, Washington, D.C. 20523. Копія апеляційної скарги повинна бути одночасно направлена до СК. Слухання не передбачено.
- в. Рішення заступника помічника адміністратора (Бюро управління), прийняте за цим положенням є остаточним.
- г. Незалежно від будь-якого іншого терміну дії цієї грантової угоди, субгрантери або підрядники не мають права подавати вимоги\скарги безпосередньо до USAID, при цьому USAID звільнена від будь-якої відповідальності щодо вимог\позовів третьої сторони до отримувача.

М14. ЗАБОРОНА ФІНАНСУВАННЯ ТЕРОРИСТИЧНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ (СЕРПЕНЬ 2013)

а. Отримувач не може брати участь у транзакціях або надавати ресурси чи підтримку особам або організаціям, пов'язаним з тероризмом, включаючи осіб або організації, які вказані у Переліку громадян особливих категорій та заборонених осіб, який ведеться Міністерством фінансів США (он-лайн за посиланням: <http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx>) або у Переліку ООН щодо безпеки (он-лайн за посиланням: http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml).

б. Це положення має бути включено у всі суб-гранти та контракти, укладені в рамках цього гранту.
[кінець Положення]

М15. ЗАБОРОНА ТОРГІВЛІ ЛЮДЬМИ (квітень 2016)

а. Отримувач, субгрантер, підрядник будь-якого рівня або їх працівники, агенти з набору персоналу, брокери або інші агенти не повинні брати участь у будь-якому з наступних видів діяльності:

- 5) Торгівля людьми (як визначається у Протоколі щодо попередження, знищення та покарання торгівлі людьми, особливо жінками та дітьми, що доповнює Конвенцію ООН проти транснаціональної організованої злочинності) протягом реалізації цього гранту;
- 6) використання послуг комерційного сексу протягом періоду реалізації цього гранту;
- 7) використання примусової праці в рамках даного гранту.
- 8) Дії, безпосередньо спрямовані на підтримання або сприяння торгівлі людьми, зокрема такі:
 - i. Знищення, приховування, конфіскація, чи то відмова у наданні працівникові доступу до його особистих документів, що підтверджують його особу, або його імміграційних документів;
 - ii. Неспроможність надати працівникові транспорт на зворотню дорогу або оплатити транспортні витрати на зворотню дорогу з країни за межами Сполучених Штатів Америки до країни, з якої працівника було прийнято на роботу, по завершенні періоду роботи на прохання працівника, якщо:

- a) з боку USAID звільнено від вимоги надати або оплатити транспортні витрати на зворотню дорогу в рамках цього гранту; або
- b) працівник є жертвою торгівлі людьми, звертається за отриманням послуг для потерпілої особи або за правовою допомогою в країні працевлаштування, або є свідком примусових дій стосовно торгівлі людьми;
- iii. Клопотання про людину з метою її працевлаштування, або пропонування працевлаштування брехливим по суті або оманним шляхом, завіреннями або обіцянками стосовного такого працевлаштування;
- iv. Стягування з працівників плати за прийняття на роботу; або
- v. Надання або забезпечення житлом, що не відповідає стандартам житла і безпеки у приймаючій країні.
- b. У разі порушення умов розділу (a) даного положення USAID має право припинити дію цього гранту без сплати штрафу, а також має повноваження вживати будь-яких інших заходів для виправлення становища, як це зазначено в розділі 1704 (c) Закону про асигнування на національну оборону на 2013 фінансовий рік (Pub. L. 112-239, введений у дію 2 січня 2013 р.).
- c. Якщо очікувана вартість послуг, що будуть надаватись в рамках гранту за межами США, перевищує \$ 500 000, отримувач повинен надати спеціалісту з питань угод щорічне «Свідоцтво щодо відсутності торгівлі людьми на виконання Розділу XVII Закону про асигнування на національну оборону на 2013 фінансовий рік» відповідно до вимог за цим грантом, і повинен виконати план дотримання відповідних вимог, щоб запобігти діям, описаним вище у розділі (a) цього положення. Отримувач повинен надати спеціалісту з питань угод на його вимогу копію плану дотримання відповідних вимог і повинен опублікувати корисний і відповідний зміст плану або пов'язані з ним матеріали на своєму веб-сайті (якщо ведеться) і на робочому місці.
- d. План дотримання одержувачем відповідних вимог повинен відповідати розміру та рівню складності гранту, характеру і масштабу діяльності, включно з кількістю не-громадян США, які будуть найняті. План повинен містити як мінімум таке:
- (1) Інформування працівників за допомогою ознайомчої програми про заборону на торгівлю людьми, включену до цього положення, заборонені види діяльності і дії, застосовані з порушеннями проти працівників.
 - (2) Процес подання звітів працівниками, не боячись відплати, діяльність, що суперечить політиці, що забороняє торгівлю людьми, зокрема засоби, які дозволяють зробити Глобальну гарячу лінію з питань торгівлі людьми за номером 1-844-888-FREE і її адресу електронної пошти help@befree.org доступними для всіх працівників.
 - (3) План прийняття на роботу і нарахування заробітної плати, який дозволяє користуватися послугами лише тих рекрутингових компаній, працівники яких пройшли відповідне навчання, забороняє брати плату за працевлаштування працівників, і гарантує, що заробітна платня відповідає відповідним правовим вимогам приймаючої країни або пояснює будь-які відхилення від норми.
 - (4) План надання житла, якщо отримувач або будь-який субпідрядник має намір надавати або організувати питання з наданням житла. План житла мусить відповідати будь-яким стандартам житла і безпеки приймаючої країни.
 - (5) Процедури, які допомагають отримувачам запобігати будь-яким уповноваженим особам або субпідрядникам на будь-якому рівні і в будь-якій доларовій вартості брати участь у заходах, пов'язаних із торгівлею людьми, описаних у розділі «a» цього положення. Отримувач також повинен мати процедури для здійснення моніторингу, виявлення та припинення дії угод з будь-якою уповноваженою особою або субпідрядником або працівниками субпідрядника, які

займаються такою діяльністю.

е. Якщо отримувач отримує будь-яку достовірну інформацію щодо порушень, перерахованих у п. а(1)-(4), то отримувач повинен негайно повідомити компетентного Фахівця з питань угод і Головного інспектора в офісі USAID; і повинен повною мірою співпрацювати з будь-якими федеральними установами, які несуть відповідальність за здійснення перевірки, розслідування або виправлення недоліків стосовно торгівлі людьми.

ф. Фахівець з питань угод може дати інструкцію Отримувачу вжити конкретних заходів щодо усунення ймовірного порушення або посилення вимог до плану дотримання відповідних вимог.

г. Для цілей цього положення, «працівник» означає особу, що задіяна до реалізації цього гранту у якості безпосереднього працівника, консультанта або волонтера отримувача або суб-отримувача.

н. Отримувач має включити до всіх суб-грантів та договорів в рамках цього гранту, положення, що забороняє поведінку, описану у п. а(1)-(4) з боку суб-отримувача, підрядника або будь-кого з його працівників або агентів. Отримувач повинен також включити положення, що дозволяє йому розірвати грант згідно п.в цього положення.

[кінець Положення]

М16. ДОБРОВІЛЬНІ ЗАХОДИ ЩОДО ПЛАНУВАННЯ ЧИСЕЛЬНОСТІ НАСЕЛЕННЯ – ОБОВ'ЯЗКОВІ ВИМОГИ (ТРАВЕНЬ 2006)

а. Вимоги щодо Програм добровільної стерилізації

- 2) Кошти, що надаються в рамках цього гранту, не мають використовуватися на оплату примусової стерилізації, як методу планування сім'ї або використовуватися для примусу чи надання фінансових стимулів будь-яким особам, які вдаються до стерилізації.

б. Заборона діяльності, пов'язаної з абортами:

- 3) Жодні кошти, що виділяються в рамках цього гранту, не можуть використовуватися для фінансування, підтримки або мати будь-яке відношення до наступної діяльності: (i) закупівля або розподіл обладнання, яке може використовуватися для просування абортів, як методу планування сім'ї; (ii) спеціальні плати або фінансові заохочення будь-яким особам, як засіб примусу або заохочення зробити аборт; (iii) виплати особам з метою проведення абортів або пропозиції послуг з проведення абортів; (iv) інформаційні, освітні, навчальні або комунікаційні матеріали, які мають на меті просування абортів, як методу планування сім'ї; та (v) лобювання абортів. Термін «мотивувати» по відношенню до допомоги у плануванні сім'ї не має тлумачитися, як заборона надання, інформації або консультацій відповідно до місцевого законодавства щодо варіантів рішень, що приймаються у зв'язку з вагітністю.
- 4) Жодні кошти, що виділяються в рамках цього гранту, не можуть використовуватися для фінансування будь-яких біометричних досліджень, частково або повністю пов'язаних з методами або проведенням абортів або примусової стерилізації, як засобів планування сім'ї. Проте, ця вимога не перешкоджає проведенню епідеміологічного або описового дослідження з метою оцінки частоти, масштабів або наслідків абортів.

[кінець Положення]

М17. РІВНІ МОЖЛИВОСТІ ДЛЯ УЧАСТІ РЕЛІГІЙНИХ ОРГАНІЗАЦІЙ (ЧЕРВЕНЬ 2016)

а. Заохочення участі релігійних організацій.

Релігійні організації мають право брати участь у будь-якій програмі USAID, для якої вони підходять за іншими критеріями, на таких же підставах, як і будь-яка інша організація. Ані USAID, ані організації, що реалізують або керують видачу суб-грантів за кошт USAID, не повинні вдаватися до дискримінації організацій на основі релігійного характеру їх діяльності. Крім того,

релігійні організації не повинні бути позбавлені можливості участі у програмах USAID, через те що ці організації надають соціальні послуги з мотивацією чи впливом релігійної віри або через релігійний характер свого членства.

Рішення про надання грантів з коштів фінансової допомоги США мають прийматись без політичного втручання і навіть без вигляду такого втручання. Гранти мають надаватись на основі критеріїв, а не на основі релігійної приналежності заявника або її відсутності. Релігійні організації можуть продовжувати реалізовувати свою місію, включаючи релігійне навчання, відправлення обрядів та вираження своїх релігійних переконань в рамках обмежень, що встановлюються даним положенням. Більше інформації міститься на веб-сайті USAID, присвяченому ініціативам, що ґрунтуються на релігії та реалізуються в рамках спільнот: <https://www.usaid.gov/faith-based-and-community-initiatives> та 22 CFR 205.1.

b. Заборонені заходи явно релігійного характеру.

- 5) Забороненими заходами явно релігійного характеру є, серед іншого, поклоніння, релігійні настанови, молитви або прийняття нового віросповідання.
- 6) Отримувач не може брати участі заходах явно релігійного характеру в рамках програм або послуг, що безпосередньо фінансуються за підтримки USAID. Якщо отримувач бере участь заходах явно релігійного характеру, заходи мають пропонуватись, у інший час або за іншим місцезнаходженням, окремо від будь-яких програм або послуг, що безпосередньо фінансуються в рамках цього гранту, окрім цього участь бенефіціарів програм або послуг, що фінансуються за кошти USAID, має бути добровільним.
- 7) Ці обмеження у рівному ступені застосовуються до всіх релігійних та нерелігійних організацій. Усі організації, що беруть участь у програмах USAID в якості отримувачів або субгрантерів, включаючи релігійні організації, мають проводити правомірні активності згідно з усіма програмними вимогами та іншими застосовними вимогами, що регулюють заходи, що фінансуються USAID.
- 8) Незалежно від обмежень, що містяться у п. b(1) та (2), релігійна організація, що бере участь у програмах або послугах, що фінансуються USAID:

- IV. Може зберігати свою незалежність та може продовжувати реалізовувати свою місію, включаючи релігійну освіту, відправлення обрядів та вираження релігійних переконань, за умови, що вона не використовує безпосередню фінансову допомогу від USAID для підтримки або проведення будь-яких заходів явно релігійного характеру або іншим чином заборонених законом;
- V. Може використовувати площі у своїх приміщеннях, не видаляючи з них предмети релігійного мистецтва, ікони, священні книги або інші релігійні символи, та
- VI. Може зберігати повноваження щодо внутрішнього управління, може зберігати релігійні терміни у назві організації, обирати членів ради на релігійних принципах та включати релігійну інформацію у місію організації та інші регулюючі документи.

c. Впровадження у відповідності до пункту поправки 1 до Конституції США щодо заборони Конгресу США приймати закони, що встановлюють державну релігію: Ніщо у цьому положенні не може тлумачитись як таке, що дозволяє використання коштів USAID для діяльності, яка не є дозволеною згідно поправки 1 до Конституції або інших законів.

d. Заборона дискримінації на основі релігійних переконань: Отримувач не може в ході надання послуг дискримінувати бенефіціара або потенційного бенефіціара програми на основі релігійних вірувань або переконань, відмови прийняти релігійне вірування або відмови відвідувати або брати участь у релігійних практиках.

e. Звільнення релігійної організації від необхідності дотримуватися Федеральної заборони щодо дискримінації працевлаштування на основі релігійних переконань, вказаної у розділі 702(a) Закону про громадянські права від 1964 р., 42 U.S.C. 2000e-1, не анулюється, якщо організація отримує фінансову допомогу від USAID.

f. Державний Секретар США може надати дозвіл на відмову від виконання зобов'язань цього розділу повністю або частково, у кожному конкретному випадку, якщо Державний Секретар визначить, що такий дозвіл є необхідним для захисту національної безпеки або просування інтересів міжнародної політики Сполучених Штатів.

g. Дане Положення має входити до усіх суб-грантів цього гранту.

[кінець Положення]

М18. НЕДОПУСТИМІСТЬ ДИСКРИМІНАЦІЇ (ЧЕРВЕНЬ 2012 РОКУ)

Жоден громадянин США чи юридична особа – резидент США не може бути виключений з участі у, отримати відмову стосовно пільг або бути дискримінований у будь-який інший спосіб на основі раси, кольору шкіри, національного походження, віку, інвалідності або статі у будь-якій програмі чи діяльності, що фінансується за цією грантовою угодою, коли роботи за цією грантовою угодою виконуються в США або коли працівники взяті на роботу з США. Крім того, USAID взяло на себе зобов'язання досягти та підтримувати різноманітне та представницьку робочу силу та без дискримінаційне робоче середовище. На підставі закону, Виконавчого наказу та правил агенції, USAID забороняє дискримінацію, включно з домаганнями, у своєму робочому середовищі на основі раси, кольору шкіри, релігійних переконань, статі (включно з вагітністю та гендерної ідентифікації) національного походження, інвалідності віку, статусу ветерана, сексуальної орієнтації, генетичної інформації, сімейного стану, батьківського стану, політичних уподобань\приналежності та будь-якої іншої поведінки, яке не впливає негативно на виконання працівником своїх обов'язків.

Крім того, Агентство наполегливо спонукає своїх отримувачів та їхніх суботримувачів і постачальників (усіх рівнів) в США та за їхніми межами, розробляти та впроваджувати комплексні правила\політики щодо недискримінаційного робочого середовища, які включатимуть захист усіх їхніх працівників на цих розширених підставах у відповідності до законодавства.

М19. ПОЛІТИКА\ПРАВИЛА USAID ЩОДО ЛЮДЕЙ З ІНВАЛІДНІСТЮ – ДОПОМОГА (ЧЕРВЕНЬ 2012 РОКУ)

Отримувач не повинен допускати дискримінації по відношенню до людей з інвалідністю в процесі виконання програм, що фінансуються USAID і повинні демонструвати всебічний та послідовний підхід до включення до діяльності програми чоловіків, жінок та дітей з інвалідністю.

М20. ОБМЕЖЕННЯ БУДІВЕЛЬНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ (СЕРПЕНЬ 2013 РОКУ)

ЗАСТОСУВАННЯ: У відповідності до політики наведеної у ADS 303.3.30 СК повинен включити це положення у усі запити та грантові угоди. Якщо у грантовій угоді не передбачені ніякі будівельні роботи, СК повинен включити речення «компенсація\повернення коштів за цією грантовою угодою не передбачена» у розділі г) цього положення. Якщо угода передбачає будівництво на підставі вищезазначених правил\політики (або якщо був отриманий окремий дозвіл), СК повинен включити опис та місце проведення конкретної будівельної діяльності у розділі г) цього положення. СК не повинен давати загальні посилання на опис Програми. СК повинен також забезпечити, щоб у бюджеті програми (грантової угоди) була окрема стаття\рядок стосовно будівництва.

а) Будівництво не може бути компенсоване (за нього не можуть бути повернені кошти) за цією грантовою угодою, якщо це окремо не визначено в параграфі г) нижче.

б) Термін «будівництво» означає будівництво, зміни або ремонт (включно з землекопними та екскаваторними роботами) будівель, споруд або іншого нерухомого майна і включає без обмежень, покращення, ремонт\оновлення, зміни, та модернізацію. Цей термін також включає, без обмежень, дороги, електростанції, будівлі, мости, водоочисні споруди та вертикальні конструкції.

в) Спеціальність з питань контрактів не має затверджувати субгранти або поставки отримувачами щодо видів будівельної діяльності, зазначених нижче в пункті г). USAID поверне кошти за дозволені витрати тільки щодо будівельних заходів, перерахованих у цьому положенні, які не перевищують суму, визначену в рядку\графі щодо будівництва у бюджеті грантової угоди. Отримувач повинен отримати попереднє письмове затвердження від СК на переведення коштів, виділених для будівництва, до інших категорій витрат або навпаки. (часткові зміни від 22/07/2015).

г) Опис

(Види будівництва та місце розташування)

д) Отримувач повинен включити це положення в усі субгранти та закупівлі та ознайомити постачальників послуг за цією грантовою угодою та суботримувачів про обмеження, викладені у цьому положенні.

M21. ДОПОМІЖНИЙ ПОРТАЛ ПОВІДОМЛЕНЬ ДЛЯ ОРГАНІЗАЦІЙ, ЩО ВПРОВАДЖУЮТЬ ПРОЕКТИ USAID (липень 2014)

ЗАСТОСУВАННЯ: Для використання при розгляді всіх пропозицій та підрядів. Для отримання додаткової інформації посилається на *Систему автоматичних директив (ADS) 303, Розділ 303.3.31, “Допоміжний портал порад організаціям, що впроваджують гранти USAID”*.

ДОПОМІЖНИЙ ПОРТАЛ ПОВІДОМЛЕНЬ ДЛЯ ОРГАНІЗАЦІЙ, ЩО ВПРОВАДЖУЮТЬ ПРОЕКТИ USAID (Липень 2014)

(a) Визначення

“Допоміжний портал повідомлень для організацій, що впроваджують проекти USAID” означає єдине місце, де USAID розміщує універсальні двосторонні поправки до підрядів USAID, які зареєстровані отримувачі USAID можуть побачити в електронному вигляді. Портал допоміжної документації знаходиться за адресою <https://sites.google.com/site/usaidipnforassistance/>.

“Адміністратор допоміжного порталу повідомлень” - це співробітник USAID, призначений директором або керівництвом Офісу закупок та допомоги, в загальні обов’язки якого входить управління Порталом допоміжної документації USAID.

“Універсальна двостороння поправка” – це поправки зі змінами або нові вимоги та умови, які стосуються всіх підрядів або певного класу підрядів, що визначаються у повідомленні Агентства про такі зміни або нові вимоги.

(b) При поданні заявки та виконанні підряду Заявник / Отримувач визнає наступні вимоги:

- (1)** При отриманні підряду в результаті подання заявки, зареєструватися на Порталі допоміжних документів, та
- (2)** Отримувати універсальні двосторонні поправки до даного підряду та загальні повідомлення через Портал допоміжної інформації.

(c) Процедура реєстрації для отримання повідомлень.

Перейдіть за адресою <https://sites.google.com/site/usaidipnforassistance/> та клікніть мишкою на кнопки “Register” («Зареєструватися») у верхній частині сторінки. Щоб підписатися на сторінку, представники отримувача повинні використовувати офіційну електронну адресу своєї організації, а не особисту електронну адресу.

(d) Обробка Поправок, розміщених на Порталі допоміжних документів

Отримувачі можуть мати доступ до Порталу у будь-який час з метою перегляду усіх поправок, розміщених на Порталі; однак, система також повідомить Отримувача електронною поштою, якщо Адміністратор Порталу допоміжних документів розмістить універсальну двосторонню поправку, що підлягає перегляду та підписанню Отримувачом. Поправки, запропоновані Порталом допоміжних документів USAID, які розповсюджуються через Портал, стосуються усіх підрядів, якщо інше не зазначено у запропонованій поправці.

Протягом 15 календарних днів з моменту отримання електронного листа-повідомлення з Порталу допоміжної інформації Отримувач повинен здійснити одну з наступних дій:

- (1)** (a) Перевірити, чи стосується дана поправка підряд(ів) Отримувача згідно інструкцій, що супроводжують кожну поправку; (b) завантажити поправку та включити наступну інформацію в форму поправки: номер підряду, назва організації, поштова адреса організації, яка вказана в основному документі підряду; (c) підписати паперову копію; та (d) відправити підписану поправку (електронною поштою або паперову копію) на підпис Службовцю з питань угод. Отримувач не повинен робити жодних інших змін в поправці, розміщеній на Порталі допоміжних документів. Двосторонні поправки, розміщені на Порталі, не вступають в силу, поки вони не будуть підписані і Отримувачом, і

Службовцем з питань угод;

(2) Повідомити Службовця з питань угод у письмовій формі, якщо поправка вимагає обговорення додаткових змін умов підяду; або

(3) Повідомити Службовця з питань угод проте, що Отримувач відмовляється підписувати поправку.

Службовець з питань угод повинен надати повністю підписану поправку Отримувачу або ініціювати її обговорення з Отримувачом протягом 30 календарних днів з моменту отримання від Отримувача підписаної копії поправки.

[Кінець Положення]

М22. ПІЛОТНА ПРОГРАМА ПОКРАЩЕННЯ ЗАХИСТУ ПРАЦІВНИКІВ-ІНФОРМАТОРІВ ОРГАНІЗАЦІЇ-ОТРИМУВАЧА ГРАНТУ (ВЕРЕСЕНЬ 2014)

Вимога щодо відповідності правилам та інформування усіх співробітників «Пілотної програми покращення захисту працівників-інформаторів організації-отримувача гранту» вступає в силу заднім числом для всіх підрядів та субпідрядів (та субконтрактів) технічної допомоги з 1 липня 2013.

Отримувач гранту повинен:

1. Домінуючою державною мовою проінформувати своїх співробітників, що працюють за даним підрядом, про те, що вони мають права працівників-інформаторів, а також захист, що надається згідно § 4712 Статті 41 Кодексу Законів США; та

2. Включити таку вимогу в усі угоди субпідяду та субконтракти, підписані в рамках даного підяду.

Згідно § 4712 Статті 41 Кодексу Законів США, співробітника організації-отримувача гранту не можна звільнити, понизити за посадою, або піддати будь-якій іншій дискримінації за «інформування». Крім цього, захист інформаторів не можна відмінити жодними угодами, політиками, формами або умовами найму.

Інформування – це розкриття інформації про те, що «співробітник обґрунтовано вважає» доказами наступного:

- Значного порушення в управлінні Федеральним підрядом або грантом;
- Значного марнотратства федеральних коштів;
- Надмірного використання повноважень, пов'язаних з Федеральним підрядом або грантом;
- Значної та конкретної небезпеки громадському здоров'ю або безпеці; або
- Порушення законодавства, правила або норми, що стосується Федерального підяду або гранту (включно з тендером на надання підяду або гранту або обговорення умов підяду або гранту).

Для того, щоб підпадати під дію цього твердження, працівник повинен розкрити інформацію:

- Члену Конгресу США або представнику Комітету Конгресу США;
- Компетентному Генеральному Інспектору США;
- Офісу Підзвітності Уряду США;
- Федеральному співробітнику, який відповідає за нагляд за підрядами або грантами або за управління контрактами або грантами у відповідному агентстві;
- Суду або колегії присяжних США; або
- Управлінцю або іншому співробітнику організації – отримувача гранту, який наділений повноваженнями розслідувати, виявляти неналежну поведінку або вживати заходів з цього приводу.

М23. ПОДАННЯ НАБОРІВ ДАНИХ ДО БІБЛІОТЕКИ З МАТЕРІАЛАМИ ПРО РОЗБУДОВУ КРАЇН, ЩО РОЗВИВАЮТЬСЯ (DDL) (ЖОВТЕНЬ 2014 р.)

а Визначення. В цілях подання документів до DDL:

- (3) «Набір даних» – це організований збір структурованих даних, включаючи дані, що містяться в електронних табличних файлах, які подаються у табличному або нетабличному вигляді. Наприклад, Набір даних може представляти собою єдину таблицю, файл розширюваною мовою розмітки (XML), файл з геопросторовими даними, або їх організований збір. Ця вимога не поширюється на звітні дані про сукупну продуктивність, які отримувач подає безпосередньо до системи управління портфелем USAID або неструктуровані дані, такі як повідомлення електронною поштою, файли у форматі PDF, презентації у форматі PowerPoint, текстові файли, фотографії і графічні зображення, звукові файли, програмне забезпечення для командної співпраці та миттєві повідомлення. Також ця вимога не поширюється на інформацію отримувача, яка не має прямого відношення до адмініструванням гранту, наприклад, інформацію фінансового та адміністративного характеру, інформацію щодо вартості та ціноутворення або управлінську інформацію. Набори даних, подані до DDL, як правило, формуються за допомогою ресурсів USAID і створюються для підтримки роботи, яка є продуктом інтелектуальної діяльності, що завантажується до Центру збору та розповсюдження інформації щодо досвіду з розбудови країн, що розвиваються та права на використання особистих даних (DEC) (Див. М1. ПОДАННЯ ДОКУМЕНТАЦІЇ ДО ЦЕНТРУ ЗБОРУ ТА РОЗПОВСЮДЖЕННЯ ІНФОРМАЦІЇ ЩОДО ДОСВІДУ З РОЗБУДОВИ КРАЇН, ЩО РОЗВИВАЮТЬСЯ ТА ПРАВА НА ВИКОРИСТАННЯ ОСОБИСТИХ ДАНИХ (ЧЕРВЕНЬ 2012 р.)
- (4) «Робота, яка є продуктом інтелектуальної діяльності», включає будь-які роботи, що документують процес реалізації, моніторингу, оцінки, а також результати міжнародної технічної допомоги, що були розроблені або набуті за цим грантом. Такі роботи можуть також включати програмні та комунікаційні матеріали, оцінки та аналіз, інформаційні продукти, дослідження та технічні звіти, звіти щодо діяльності та результативності в рамках цього гранту (за виключенням інформації адміністративного і фінансового характеру), а також інші звіти, статті та документи, підготовлені отримувачом відповідно до умов цього гранту, опубліковані чи неопубліковані. Цей термін не включає інформацію отримувача, яка не має прямого відношення до адміністрування гранту, наприклад, інформацію фінансового та адміністративного характеру, інформацію щодо вартості та ціноутворення або управлінську інформацію.

б. Подання документації до DDL.

- (6) Отримувач повинен подавати документацію до DDL через веб-сайт www.usaid.gov/data в машиночитасьому, непатентованому форматі, копію будь-якого Набору даних, створеного або отриманого в рамках цього гранту, в тому числі Наборів даних, створених під-грантером або підрядником на будь-якому рівні. Необхідно подавати допоміжну документацію, що описує Набір даних, таку як книги з кодами, словники даних, інструменти для збору даних, примітки щодо якості даних, і пояснення до редакцій.
- (7) Якщо інше не зазначено Спеціалістом з контрактів (СК) або представником спеціаліста з контрактів (ПСК), отримувач повинен подати Набір даних і супровідну документацію до DDL протягом тридцяти (30) календарних днів після того, як Набір даних було вперше використано для створення продукту, що є результатом інтелектуальної праці, або є достатньої якості для створення продукту, що є результатом інтелектуальної праці. Впродовж тридцяти (30) календарних днів після завершення гранту, одержувач повинен подати до DDL будь-які Набори даних і супровідну документацію, які раніше не подавалися до DDL, разом з індексом всіх Наборів даних і продуктів, що є результатом інтелектуальної праці, створені або отримані в рамках цього гранту. Отримувач також зобов'язаний додати до DDL докладний список будь-яких і всіх документів, поданих до DDL.

Отримувач не зобов'язаний подавати дані до DDL, коли, відповідно до термінів і умов цього гранту, Набори даних, що містять результати наукових досліджень, що фінансувалися з

федерального бюджету, подаються до загальнодоступної бази даних досліджень. Тим не менш, отримувач повинен подати повідомлення до DDL згідно з інструкціями, що містяться на веб-сайті www.usaid.gov/data, з копією на представника фахівця з угод, що містить детальну інформацію про те, де і як отримати доступ до цих даних. Звіт про прямі результати науково-дослідних досліджень, що фінансувалися з федерального бюджету, повинен бути поданий не пізніше, ніж тоді, коли дані готові для подання до рецензованого наукового журналу для публікації, і не пізніше, ніж за п'ять календарних днів до закінчення гранту, залежно від того, що відбувається раніше.

- (8) Отримувач повинен подавати Набори даних згідно з інструкціям подання і у прийнятному форматі, які можна знайти на веб-сайті www.usaid.gov/data.
- (9) Одержувач повинен забезпечити, щоб будь-який Набір, поданий до DDL, не містив жодної майнової чи особистої майнової інформації, як от номери соціального страхування, домашні адреси і дати народження. Таку інформацію необхідно вилучити перед поданням.
- (10) Отримувач не повинен подавати конфіденційні дані до DDL.

[Кінець Положення]

М24. ЗАБОРОНА ВИМАГАТИ ПЕВНІ ВНУТРІШНІ УГОДИ АБО ЗАЯВИ ПРО КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ (ТРАВЕНЬ 2017р.)

(a) Визначення.

«Контракт» має значення відповідно до розділу 200 глави 2 Кодексу федеральних правил (2 CFR 200).

«Підрядник» має значення відповідно до розділу 200 глави 2 Кодексу федеральних правил (2 CFR 200).

«Внутрішня угода або заява про конфіденційність» означає угоду про конфіденційність або будь-яку іншу письмову заяву, підписання якої Отримувач вимагає від своїх працівників або отримувачів нижчого рівня щодо нерозкриття інформації про отримувача, за винятком угод про конфіденційність, які виникають в наслідок цивільних судових процесів, або угод про конфіденційність, які працівники або отримувачі нижчого рівня підписують на вимогу Федерального Агенства.

«Субгрант» має значення відповідно до розділу 200 глави 2 Кодексу федеральних правил (2 CFR 200).

«Отримувач нижчого рівня» має значення відповідно до розділу 200 глави 2 Кодексу федеральних правил (2 CFR 200).

(b) Отримувач не повинен вимагати від працівників, отримувачів нижчого рівня або підрядників підписувати або відповідати вимогам внутрішніх угод про конфіденційність або заяв, що забороняють або обмежують таких працівників, отримувачів нижчого рівня або підрядників від законного повідомлення про такі збитки, шахрайство, або зловживання щодо виконання федерального гранту призначеному представнику Слідчих або правозахисних органів Федерального департаменту або установи, уповноваженої отримувати таку інформацію (наприклад, офіс Генерального інспектора).

(c) Отримувач повинен повідомити працівникам, що заборони та обмеження яких-небудь внутрішніх угод про конфіденційність, на які поширюється дане положення, більше не є дійсними.

(d) Заборона в параграфі (a) цього пункту не суперечить вимогам, які застосуються до Стандартної форми 312, Форми 4414, або будь-якої іншої формі, виданої Федеральною департаментом або установою, що регулює нерозголошення конфіденційної інформації.

(d) Відповідно до розділу 7 43 Частини Е, Назва VI I, Закон про консолідовані і подальші асигнування, 2015 року (Pub. L. 113-235), використання коштів, що виділяються (або надаються) за цим або будь-яким іншим Законом, може бути заборонено, якщо уряд вирішить, що отримувач

не відповідає вимогам даного положення.

(f) Отримувач повинен включати вміст цього Положення, включно з даним параграфом (f) до усіх контрактів в рамках гранту.

[Кінець Положення]

M25. ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ БЕЗПЕКИ ДІТЕЙ (червень 2015 р.)

(b) Оскільки до цих видів діяльності, які фінансуватимуться в рамках цього гранту, можуть бути залучені діти, або персонал, залучений до виконання даного гранту, може вступати в контакт з дітьми, то ці види діяльності можуть підвищити ризик жорстокого поводження з дітьми, експлуатації або зневаги під час реалізації програм, що фінансуються USAID. Організація зобов'язується суворо дотримуватися таких основних принципів охорони дитини:

(1) Забезпечити дотримання законодавства приймаючої країни та на місцевому рівні з питань охорони та соціального забезпечення дитини або відповідних міжнародних стандартів в залежності від того, що забезпечує більший захист, і законодавства США, де це є доречним;

(2) Заборонити всім працівникам брати участь у жорстокому поводженні з дітьми, їхньої експлуатації і зневаги до них;

(3) Врахувати питання охорони дитини при плануванні та впровадженні проекту, щоб визначити потенційні ризики для дітей, які пов'язані з діяльністю проекту та його заходами;

(4) Застосувати заходи щодо зниження ризику жорстокого поводження з дітьми, їхньої експлуатації, або зневаги до них, включаючи, але не обмежуючись таким, як обмеження неконтрольованих взаємодій з дітьми; заборона на залучення їх до порнографії; і дотримання чинних законів, постанов, або норм поведінки щодо фотографування, кінозйомки та інших видів діяльності, пов'язаних із зображенням дітей;

(5) Сприяти проведенню процедур перевірки щодо охорони дітей серед персоналу, особливо тих працівників, які на своїй роботі вступають в безпосередній контакт з дітьми; і

(6) Мати процедуру забезпечення того, щоб персонал та інші вирізняли жорстоке поводження з дітьми, їхню експлуатацію, або зневагу до них; зобов'язання працівників та інших повідомляти про звинувачення у таких діях; розслідувати і врегульовувати звинувачення; і вжиття відповідних заходів у відповідь на такі звинувачення, зокрема, але не обмежуючись таким, як звільнення персоналу.

(b) Організація повинна також включати принципи охорони дітей (a) (1) по (6) до свого кодексу поведінки для всіх працівників, що здійснюють заходи за фінансової підтримки USAID.

(c) У даному положенні застосовуються такі визначення:

(1) Дитина: Дитина або діти визначаються як особи, що не досягли 18-річного віку.

(2) Жорстоке поводження з дітьми, їхня експлуатація, або зневага до них: будь-яка форма фізичного насильства; емоційне погане поводження; сексуальне насильство; зневага або недостатній нагляд; торгівля; або комерційна, платна, трудова, або інша форма експлуатації, внаслідок чого завдається фактична або потенційна шкода здоров'ю дитини, її благополуччю, виживанню, розвитку, або гідності. Це включає, але не обмежується таким: будь-яка дія або бездіяльність, що призводить до смерті, серйозної фізичної чи емоційної шкоди дитині, а також дії або бездіяльність, що представляє безпосередню загрозу заподіяння серйозної шкоди дитині.

(3) Фізичне насильство: дії або бездіяльність, що призводить до травми (не обов'язково видимої), непотрібного або необґрунтованого болю або страждання без нанесення тілесного ушкодження, спричинення шкоди або ризику спричинення шкоди здоров'ю дитини або її благополуччю, або смерті. Такі дії можуть включати в себе, але не обмежуватися таким: нанесення ударів кулаками,

побиття, биття ногами, кусання, трясіння, кидання, нанесення ножових поранень, душіння, або нанесення ударів (незалежно від об'єкта, що використовується), або припікання. Ці дії вважаються насильством незалежно від того, чи мали вони на меті завдати дитині болю.

(4) Сексуальне насильство: пестощі статевих органів дитини, проникнення, інцест, гвалтування, содомія, непристойне оголення і експлуатація через проституцію або виробництво порнографічних матеріалів.

(5) Емоційне насильство або жорстоке поводження: травмування психологічного стану або емоційної стабільності дитини, викликане діями, загрозою здійснення дій або примусовими тактичними діями. Емоційне насильство може включати в себе, але не обмежується таким: приниження, контролювання, ізоляція, приховування інформації, або будь-який інший вид навмисної діяльності, що змушує дитини відчувати приниження або сором.

(6) Експлуатація: насильство над дитиною, коли задіяні деякі форми винагороди, або якась користь від злочину.

Експлуатація є формою примусу і насильства, що є шкідливим для фізичного або психічного здоров'я, розвитку, освіти, або благополуччя дитини.

(7) Зневага: нездатність забезпечити основні потреби дитини під час проведення заходів, що фінансуються USAID, які відповідають за догляд за дитиною під час відсутності батьків або опікунів дитини.

(d) Отримувач повинен вставити положення (а) і (б) у всі угоди субпідряду в рамках даного гранту.

[Кінець Положення]

M26. ОБОВ'ЯЗКОВЕ РОЗГОЛОШЕННЯ ІНФОРМАЦІЇ (липень 2015 р.)

Згідно з 2 CFR §200.113, заявники і отримувачи повинні вчасно повідомляти у письмовій формі Офіс Генерального інспектора USAID з копією на компетентного Фахівця з питань угод про всі порушення Федерального кримінального закону, включаючи шахрайство, хабарництво або отримання грошової винагороди, що може мати вплив на федеральний грант.

Суботримувачи повинні вчасно повідомляти у письмовій формі Офіс Генерального інспектора USAID і першого отримувача (прозора для цілей оподаткування структура) про всі порушення Федерального кримінального закону, включаючи шахрайство, хабарництво або отримання грошової винагороди, що може мати вплив на федеральний грант.

Розголошення такої інформації повинно надсилатися до:

Офіс Генерального інспектора Агентства США з міжнародного розвитку, абонентська скринька 657, Вашингтон, ОК 20044-0657 (U.S. Agency for International Development Office of the Inspector General P.O. Box 657 Washington, DC 20044-0657)

Телефон: 1-800-230-6539 або 202-712-1023

Email: ig.hotline@usaid.gov

URL: <https://oig.usaid.gov/content/usaid-contractor-reporting-form>.

Неспроможність надати необхідну інформацію може призвести до застосування заходів для вирішення проблеми, описаних у 2 CFR §200.338 Застосування заходів за невиконання, включаючи призупинення і припинення діяльності (див. 2 CFR 180, 2 CFR 780 і 31 U.S.C. 3321).

Отримувач повинен включити цю обов'язкову вимогу розголошення інформації до всіх угод субпідряду і контрактів за цим грантом.

[Кінець Положення]

27. ПОЛОЖЕННЯ ЩОДО НЕДИСКРИМІНАЦІЇ БЕНЕФІЦІАРІЇВ (листопад 2016 р.).

(а) Політика USAID вимагає, щоб реципієнт не дискримінував жодного бенефіціарія в процесі впровадження цього гранту, наприклад, не надаючи, негативно впливаючи, або відмовляючи у рівному доступі до переваг\допомоги, що надаються цим грантом, на підставі чинників, які не передбачені цим грантом. Наприклад, на підставі таких чинників, як раса, колір, релігія, стать (включно із статевою ідентифікацією, гендерною орієнтацією, вагітністю), національне походження, інвалідність, вік, генетична інформація, сімейний стан, батьківський статус, політична приналежність, або статус ветерана. Це положення ні в якому разі не спрямоване на обмеження спроможності реципієнта зорієнтувати заходи на потреби у допомозі певних груп населення згідно гранту.

(b) реципієнт повинен включити це положення, включно з цим пунктом до всіх угод субпідряду і контрактів за цим грантом.

[Кінець Положення]

[КІНЕЦЬ ОБОВ'ЯЗКОВИХ ПОЛОЖЕНЬ]

II.2. Необхідні стандартні положення

RAA1. АВАНСОВІ ПЛАТЕЖІ ТА ВІДШКОДУВАННЯ (ГРУДЕНЬ 2014 Р.)

ЗАСТОСОВНІСТЬ: Це положення має поширюватися на гранти, які дозволяють виплату авансових платежів у разі відповідності систем бухгалтерського обліку та фінансового менеджменту отримувача загальноприйнятим принципам бухгалтерського обліку в галузі фінансового контролю та підзвітності, дотримання яких є обов'язковим відповідно до Стандартних положень «Бухгалтерський облік, аудит і звітність», та в разі відповідності вимогам Глави 303 ADS (Автоматизованої системи директив) щодо відповідальності до отримання гранту.

АВАНСОВІ ПЛАТЕЖІ ТА ВІДШКОДУВАННЯ (ГРУДЕНЬ 2014 Р.)

a. Отримувач не зобов'язаний утримувати окремі банківські рахунки для коштів USAID, якщо не було передбачено іншого. Втім, якщо за умовами цього гранту дозволяється виплата авансових платежів, отримувач повинен розмішувати ці кошти на рахунку в авторитетному банку та бути спроможним звітувати за отримання та витрати цих коштів і за процентний дохід, отриманий з авансових платежів, наданих Урядом США.

b. Отримувач повинен зберігати кошти від авансових платежів USAID на накопичувальних рахунках за винятком випадків, коли:

- (1) Отримувач отримує менше 120 000 доларів США в рамках грантів Уряду США на рік;
- (2) Процентна ставка найкращого із можливих накопичувальних рахунків не перевищила б 250 доларів США за дванадцять місяців на касовому залишку Уряду США; або
- (3) Банк вимагає настільки високий середній або мінімальний баланс на рахунку, що було би не практично зберігати авансовий платіж на накопичувальному рахунку.

c. Отримувач може утримувати до 250 доларів США процентного доходу, отриманого за дванадцять місяців на касовому залишку Уряду США, для адміністративних витрат. Будь-який додатковий процентний дохід, отриманий за авансові платежі, має бути повернений офісу з обробки платежів USAID, визначеному для цього гранту, або в інше місце, визначене офісом з обробки платежів.

d. Отримувач повинен подавати запит на отримання авансових платежів для покриття очікуваних витрат завчасно, за стільки часу, скільки необхідно для адміністрування фактичного використання коштів отримувачом ; та на мінімальні необхідні суми.

e. Для подачі запиту на отримання авансового платежу отримувач повинен подати (бажано в електронній формі) до офісу з обробки платежів Стандартну форму-270 Запит на отримання авансового платежу, Стандартну форму-425 Федеральний фінансовий звіт або Стандартну форму-1034 Грошовий виправдовувальний документ на закупівлі та послуги не в особистих цілях (форми див. тут: <http://www.gsa.gov/portal/forms/type/SF>). Отримувач повинен вказати «Запит на отримання авансового платежу» згори форми.

f. Для отримання початкового авансового платежу отримувач повинен подати запит на отримання авансових платежів на початкові очікувані витрати впродовж 30-денного періоду одразу після підписання цього гранту. Запити на додаткові авансові платежі повинні подаватися щонайменше за три тижні до періоду, коли ці кошти будуть необхідними, для забезпечення послідовності руху коштів. Отримувач повинен подавати запити на отримання авансових платежів до офісу з обробки платежів, визначеного для цього гранту, стільки разів, скільки це може бути необхідно для покриття передбачених витрат. Авансовий платіж не може перевищувати суму передбачених витрат організації за тридцять днів. Після затвердження Головним фінансовим директором або Керівником місії (якщо доречно) запити можуть подаватися:

- (1) Кожні 30 днів, що охоплюють 30-денний період;
- (2) Три запити можуть бути подані, охоплюючи 30-денні під-періоди 90-денного періоду, для автоматичної виплати кожні 30 днів; або
- (3) Один запит на 90 днів може бути поданий для автоматичної виплати за рівні 30-денні проміжки часу.

У запитах мають бути вказані заплановані витрати на період, що охоплює запит, запланований баланс грошових коштів у касі з попередніх запитів на отримання авансових платежів та запитувана сума авансованого платежу.

g. Отримувач повинен подавати СФ-2706 СФ-425 або СФ-1034 (з *прпискою «Ліквідація авансових платежів» згори форми*) щоквартально, але не пізніше тридцяти днів після закінчення кварталу, до офісу з обробки платежів, визначеного для цього гранту, для ліквідації невикористаного залишку авансового платежу. Ненадання таких квартальних звітів може

призвести до призупинення, переривання або припинення додаткових виплат.

Упродовж 90 днів після закінчення цього гранту отримувач повинен подати остаточний фінансовий звіт, використовуючи СФ-270б СФ-425 або СФ-1034, де відображаються загальні витрати, загальна сума отриманих авансових платежів і будь-який залишок грошових коштів, які отримувач повинен повернути USAID.

h. Після закінчення виконання цього гранту отримувач повинен негайно повернути всі невитрачені кошти, які USAID виплатило отримувачу авансовим платежем, якщо ці авансові кошти вже не були витрачені або закріплені в юридично обов'язковій угоді впродовж періоду виконання цього гранту, або якщо вони необхідні для затверджених витрат на закриття гранту. USAID залишає за собою право в будь-який час 1) утримувати або зараховувати виплати або 2) вимагати відшкодування отримувачом будь-якої суми, яку отримувач не витратив відповідно до норм і положень цього гранту, або витрат, які були визнано Уповноваженою особою цього договору недозволенними. USAID залишає за собою право на отримання відшкодування всіх коштів, виплачених за цим грантом, до погашення всіх виявлених аудитом неоплачених сум та врегулювання спорів між USAID та отримувачом.

i. Грошові авансові платежі, виплачені отримувачом підрядникам або місцевим організаціям отримувача, мають відповідати пунктам a., b., c., d. і h. цього положення. Що стосується пункту c., будь-який процентний дохід понад 250 доларів США на один рахунок на рік має відшкодовуватися через первинного отримувача.

[КІНЕЦЬ ПОЛОЖЕННЯ]

RAA5. ЄДИНИЙ РЕЄСТРАЦІЙНИЙ НОМЕР І СИСТЕМА УПРАВЛІННЯ НАДАННЯ КОНТРАКТІВ (ЛИПЕНЬ 2015)

ЗАСТОСОВНІСТЬ: Це положення є обов'язковим для застосування відповідно до п. 2 CFR 25, Єдиний реєстраційний номер і Система управління контрактами. Спеціаліст з контрактів (СК) має включити це положення у всі запити на отримання допомоги та всі грантові документи, за виключенням випадків, коли Спеціаліст з контрактів приймає рішення про звільнення організації від виконання цього положення у зв'язку з одним з винятків, викладених нижче, починаючи з пункту d.:

Винятки. Вимоги цього положення щодо отримання єдиного реєстраційного номеру (DUNS) та наявності актуального запису у Системі управління надання контрактів (SAM) не застосовуються на рівні головного гранту або суб-гранту у наступних випадках:

- (4) Гранти надаються фізичній особі
- (5) Гранти у розмірі, менше \$25,000, що надаються іноземним отримувачам для реалізації гранту поза межами США (на розсуд USAID);
- (6) Коли Спеціаліст з контрактів у письмовій формі вирішує, що ці вимоги можуть становити загрозу особистій безпеці.

РЕЄСТРАЦІЙНИЙ НОМЕР І СИСТЕМА УПРАВЛІННЯ НАДАННЯ КОНТРАКТІВ (ЛИПЕНЬ 2015)

a. Вимоги щодо реєстрації у Системі управління надання контрактів (SAM).

За винятком випадків, коли відповідно до п. 2 CFR 25.110, вам надається виключення, ви, як отримувач, маєте забезпечити актуалізацію вашої інформації у системі CCR, поки не надасте останній фінансовий звіт, необхідний в рамках цього гранту або отримаєте останній платіж, в залежності від того, яка з цих подій настане пізніше. Це потребує принаймні щорічного оновлення та перегляду інформації після первісної реєстрації або частішого оновлення та перегляду, якщо це необхідно у зв'язку зі змінами у вашій інформації або іншими умовами гранту.

b. Вимоги щодо наявності номеру у Системі єдиної реєстрації даних.

Якщо положення цього гранту дозволяють вам укладати суб-гранти, ви:

- (3) Маєте повідомити потенційних суб-отримувачів про те, що жодна організація (див. визначення у пункті c.) не зможе отримати від вас суб-грант, якщо не надасть свій єдиний реєстраційний номер (DUNS).
- (4) Не можете здійснювати виплату суб-гранту організації, якщо ця організація не надасть вам свій номер DUNS.

с. Визначення. Для цілей цього грантового документу:

- (6) Система управління надання контрактів (SAM) означає федеральне сховище даних, куди організація має надавати інформацію, необхідну для проведення діяльності у якості отримувача. Додаткову інформацію щодо процедур реєстрації можна знайти на сайті системи SAM (наразі за наступною адресою www.sam.gov).
- (7) Єдиний реєстраційний номер (DUNS) означає дев'ятизначний номер, розроблений та присвоєний компанією «Dun and Bradstreet, Inc.» з метою унікальної ідентифікації підприємств та організацій. Номер DUNS можна отримати від компанії «Dun and Bradstreet, Inc.» за телефоном (наразі 866-705-5711) або на Інтернет сайті (наразі за посиланням fedgov.dnb.com/webform).
- (8) Організація, як це визначення використовується у цьому грантовому документі, означає все з означеного у п. 2 CFR 25, частина С:
 - (i) державна організація, яка є організацією на рівні штату, місцевого уряду або представництвом індіанського племені;
 - (ii) іноземний державний суб'єкт;
 - (iii) місцева або іноземна неприбуткова організація;
 - (iv) місцева або іноземна комерційна організація; та
 - (v) Федеральне агентство, проте лише у якості суб-отримувача в рамках гранту або суб-гранту, що надається організації, яка не є суб'єктом Федерального уряду.
- (9) Суб-грант:
 - (i) Цей термін означає юридичний інструмент для надання підтримки у виконанні будь-якої частини масштабного проекту або програми, для реалізації яких ви отримали цей грант, і яку ви, як отримувач, надасте надійному суб-отримувачу.
 - (ii) Цей термін не включає закупівлю вами майна та послуг, необхідних для виконання проекту або програми (детальне пояснення у 2 CFR 200).
 - (iii) Суб-грант може бути наданий в рамках будь-якого юридичного інструменту, включаючи угоду, яка, на вашу думку, має силу договору.
- (10) Суб-отримувач означає організацію, яка:
 - (i) отримує суб-грант від вашої організації в рамках цього гранту; та
 - (ii) звітує вашій організації щодо використання федеральних коштів, що надаються в рамках цього суб-гранту.

ДОДАТОК (ЧЕРВЕНЬ 2012)

d. Виключення. Вимоги цього положення щодо отримання єдиного реєстраційного номеру у системі реєстрації даних (DUNS), а також наявності актуальної реєстрації у Системі управління надання контрактів (SAM) не застосовуватимуться на рівні гранту або суб-гранту щодо:

- (4) Грантів фізичним особам
- (5) Грантів на суму менше 25000 доларів США іноземним отримувачам, що мають впроваджуватися за межами Сполучених Штатів Америки (на розгляд USAID)
- (6) Гранти, коли Спеціаліст з контрактів визначає у письмовій формі, що виконання цих вимог може загрожувати особистій безпеці.

e. Включення цього положення у суб-гранти не є обов'язковим.

[КІНЕЦЬ ПОЛОЖЕННЯ]

РАА6. ЗВІТУВАННЯ ПРО СУБПІДРЯДНІ ДОГОВОРИ ТА ВИНАГОРОДУ КЕРІВНИЦТВА (грудень 2014 року)

Застосування: виконання цього положення обов'язкове відповідно до 2 CFR 170 «Умови звітування про субпідрядні договори та винагороду керівництва». Це положення має входити до усіх оголошень про підтримку та всіх грантів, що можуть перевищити 25 000 доларів США. Винятки до положення визначені в пункті 2 та нижче. Якщо вирішується, що застосовується виняток, одержувачу мають бути надані інструкції щодо звітування із зазначенням загальної

інформації.

Винятки.

(3) Вимоги до звітування відповідно до цього положення не поширюються на:

(iii) гранти фізичним особам;

(iv) гранти вартістю до 25 000 доларів США

(4) Якщо АО зазначить у письмовому вигляді, що виконання цих вимог може становити загрозу особистій безпеці, при наданні звіту в рамках цього положення можна зазначити лише загальну інформацію.

ЗВІТУВАННЯ ПРО СУБПІДРЯДНІ ДОГОВОРИ ТА ВИНАГОРОДУ КЕРІВНИЦТВА (ГРУДЕНЬ 2014 РОКУ)

а. Звітування про субпідрядні договори першого рівня.

(1) Застосування. Якщо на вас не поширюються винятки, визначені в пункті г цього положення, ви повинні звітувати про кожну дію, що тягне за собою видатки понад 25 000 доларів США з федерального бюджету, не включаючи фонд компенсацій (відповідно до розділу 1512(a)(2) Закону «Про відновлення та реінвестування американської економіки» від 2009 року, L. 111-5), на оплату гранту юридичній особі (див. визначення в пункті г).

(2) Куди і коли подавати звіт.

(i) Необхідно звітувати про кожну дію відповідно до зобов'язання, визначену в пункті а(1) цього положення, на сайті www.fsrs.gov.

(ii) Інформацію щодо субпідряду необхідно подавати не пізніше ніж в кінці місяця, наступного за місяцем, коли було взято зобов'язання (наприклад, якщо зобов'язання було взято 7 листопада 2010 року, про дії відповідно до зобов'язання необхідно звітувати не пізніше 31 грудня 2010 року).

(3) Про що звітувати. Необхідно подавати інформацію щодо кожної дії відповідно до зобов'язання, визначеної в інструкції про подання інформації на сайті www.fsrs.gov.

б. Звітування про повне відшкодування одержувачу.

(1) Застосування і про що звітувати. Необхідно звітувати про повне відшкодування кожному з п'яти найбільш високооплачуваних керівників за попередній завершений фінансовий рік, якщо:

(i) загальне фінансування гранту з федерального бюджету становить понад 25 000 доларів США;

(ii) в попередньому фінансовому році ви одержали:

(A) 80 відсотків або більше річного валового прибутку в рамках федеральних контрактів (і субпідрядних договорів) на постачання та федеральної фінансової допомоги, на яку поширюються положення Закону про прозорість відповідно до 2 CFR 170.320 (і субпідрядних договорів);

(B) 25 000 000 доларів США або більше річного валового прибутку в рамках федеральних контрактів (і субпідрядних договорів) на постачання та федеральної фінансової допомоги, на яку поширюються положення Закону про прозорість відповідно до 2 CFR 170.320 (і субпідрядних договорів); і

(iii) громадськість не має доступу до інформації про винагороду керівників з періодичних звітів, що подаються відповідно до розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами від 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Закону про оподаткування 1986 року (для визначення того, чи має громадськість доступ до інформації про винагороду, див. документи про загальний розмір винагороди Комісії США з питань цінних паперів і бірж на сайті www.sec.gov/answers/execomp.htm)

(2) Де і про що звітувати. Необхідно звітувати про загальну винагороду керівників відповідно до пункту b(1) цього положення:

(i) як частину вашого реєстраційного профілю на сайті www.sam.gov/.

(ii) до кінця місяця, наступного за місяцем, коли було видано грант, і щорічно потому.

в. Звітування про загальну винагороду субпідрядних працівників одержувача.

(1) Застосування та про що звітувати. Якщо на вас не поширюється дія винятку, визначеного в пункті d цього положення, щодо кожного субпідрядного працівника першого рівня в рамках цього гранту необхідно звітувати про імена та загальну винагороду кожного з п'яти найбільш високооплачуваних керівників субпідрядника за попередній завершений фінансовий рік, якщо

(i) за попередній фінансовий рік субпідрядник отримав:

(A) 80 відсотків або більше річного валового прибутку в рамках федеральних контрактів (і субпідрядних договорів) на постачання та федеральної фінансової допомоги, на яку поширюються положення Закону про прозорість відповідно до 2

CFR 170.320 (і субпідрядних договорів);
(Б) 25 000 000 доларів США або більше річного валового прибутку в рамках федеральних контрактів (і субпідрядних договорів) на постачання та федеральної фінансової допомоги, на яку поширюються положення Закону про прозорість відповідно до 2 CFR 170.320 (і субпідрядних договорів); і

(iii) громадськість не має доступу до інформації про винагороду керівників з періодичних звітів, що подаються відповідно до розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами від 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Закону про оподаткування 1986 року (для визначення того, чи має громадськість доступ до інформації про винагороду, див. документи про загальний розмір винагороди Комісії США з питань цінних паперів і бірж на сайті www.sec.gov/answers/execomp.htm)

(2) Куди і коли подавати звіт. Необхідно звітувати про загальну винагороду субпідрядника, визначену в пункті в(1) цього положення:

(i) одержувачу

(ii) до кінця місяця, наступного після місяця, коли було отримано субпідряд. Наприклад, якщо субпідряд було видано в будь-який день місяця жовтня поточного року (наприклад, між 1 і 31 жовтня), необхідно повідомити будь-яку необхідну інформацію про винагороду субпідрядника до 30 листопада того ж року.

г. Винятки. Якщо в попередньому податковому році ваш валовий прибуток з усіх джерел становив до 300 000 доларів США, ви звільняєтесь від вимог звітування про:

(1) субпідряди та

(2) загальний розмір винагороди п'яти найбільш високооплачуваних керівників будь-якого субпідрядника.

г. Визначення

цілей цього гранту:

(6) Юридична особа – це все з нижчезазначеного, відповідно до 2 CFR 25:

(i) урядова організація, що є штатом,

місцевим органом самоврядування або індіанським племенем;

(ii) іноземна юридична особа публічного права;

(iii) національна або іноземна некомерційна організація;

(iv) національна або іноземна комерційна організація;

(v) федеральне відомство, але лише як субпідрядник у рамках гранту або субпідряду не федеральної юридичної особи.

(7) Керівники – це службовці, управляючі партнери або будь-які інші співробітники на керівних посадах.

(8) Субпідряд:

(i) цей термін означає юридичний інструмент для надання підтримки виконанню будь-якої частини основного проекту чи програми, на яку було видано цей грант, і який ви як одержувач гранту надаєте відповідному субпідряднику.

(ii) цей термін не поширюється на закупівлю власності чи послуг, необхідних для виконання проекту чи програми (для більш детальних пояснень див. 2 CFR 200 частину F Вимоги до аудиту).

(iii) Субпідряд може бути наданий через будь-яку правову угоду, включаючи угоду, яку ви чи субпідрядник вважають контрактом.

(9) Субпідрядник – це суб'єкт, що

(i) одержує від вас (одержувача) субпідряд в рамках цього гранту;

(ii) підзвітний вам за використання федеральних коштів, наданих в рамках цього гранту.

(10) Загальний розмір винагороди – це готівкова або безготівкова вартість у доларах, яку заробив керівник впродовж попереднього фінансового року одержувача або субпідрядника та до якої входить таке (для більш детальної інформації див. 17 CFR 229.402(c)(2)):

(i) заробітна плата і бонуси.

(ii) Надання акцій, опціону на купівлю акцій, права переоцінки акцій. Використовуйте суму в доларах, визнану для цілей фінансового звіту за фінансальний рік відповідно до Положення про стандарти фінансового обліку № 123 (зі змінами 2004 року) (FAS 123R), виплати на основі акцій.

(iii) Дохід від послуг в рамках системи винагороди без володіння акціями. Сюди не входять пільгові програми страхування життя, здоров'я, госпіталізації, медичних послуг, що не ставлять у сприятливі умови керівників і загально доступні усім працівникам, що отримують заробітну плату.

(iv) Зміни в розмірі пенсії. Це зміни поточного значення визначеного пенсійного плану та страхового пенсійного плану.

(v) Заробіток, що перевищує ринковий рівень, на умовах відстроченої винагороди, на який не поширюються податкові вимоги.

(vi) Інші види винагороди, якщо сукупне значення всіх таких видів винагороди (наприклад, вихідної допомоги, платежу в зв'язку з припиненням договору, вартості страховки, що виплачується працівнику, пільг або майна) для керівника перевищує 10 000 доларів США.

[КІНЕЦЬ ПОЛОЖЕННЯ]

РАА10. ЗВІТУВАННЯ ПРО ПОДАТКИ ДЕРЖАВИ (ЧЕРВЕНЬ 2012 РОКУ)

ЗАСТОСУВАННЯ: це положення поширюється на всі договори USAID, які створюють зобов'язання або субпідрядні зобов'язання щодо коштів 2003 фінансового року або пізніше, за винятком договорів, що фінансуються з експлуатаційних затрат (Pub. L. 480) або довірчих коштів, або договорів, за якими не буде товарних операцій в іноземній країні на суму понад 500 доларів США. Будь ласка, вставте адресу та контакту особу в Посольстві, Місії або М/СФО/СМР відповідно до розділу (б) цього положення.

Звітування про податки держави, де впроваджується програма (червень 2012 року)

а) До 16 квітня кожного року одержувач має подати звіт, що містить таку інформацію:

(i) ім'я підрядника/одержувача;

(ii) контактна особа, номер телефону, факсу та електронна адреса;

(iii) номер(и) договорів;

(iv) загальна сума податку на додану вартість і митного збору (але не податку з обігу), визначена державою (або будь-яким її органом), з закупівель, що перевищують 500 доларів США за одну транзакцію, поставок, матеріалів, товарів або послуг, здійснених упродовж 12 місяців, що спливають 30 числа попереднього вересня, за рахунок коштів, виділених у рамках цього контракту/договору.

(v) будь-які отримані до 1 квітня поточного року відшкодування податків на додану вартість і митних зборів, визначених у пункті (iv).

(vi) звіти необхідно подавати, навіть якщо одержувач не платив жодних податків або не отримував жодних відшкодувань впродовж звітного періоду.

(vii) зведені звіти можна подавати, якщо одержувач впроваджує понад однієї програми в іноземній країні.

б. Звіти надсилати на: Програма USAID «Нове правосуддя», вул. І.Франка, 36, 3 поверх, Київ, 01040.

в. Податки держави, де впроваджується програма, не дозволяється сплачувати, якщо особа, що відповідає за договір, надає одержувачу необхідні засоби для отримання звільнення від сплати або для відшкодування таких податків, а одержувач не спромігся вжити розумних кроків для отримання такого звільнення чи відшкодування. В інших випадках податки дозволяється сплачувати відповідно до Типового положення «Дозволені витрати» та про них необхідно звітувати відповідно до вимог цього положення.

г. Одержувач повинен включити цю вимогу щодо звітності до всіх застосовних підрядних договорів, включаючи договори субпідряду та контракти.

[КІНЕЦЬ ПОЛОЖЕННЯ]

РАА26. ОБМЕЖЕННЯ НА ПЛАТЕЖІ ДЛЯ НЕМІСЦЕВИХ СУБ'ЄКТІВ (ЛИПЕНЬ 2014)

(Для використання в усіх оголошеннях та грантах за їх результатами, де конкурс обмежується участю місцевих суб'єктів. Це положення має поширюватися на всі гранти, що повністю або частково фінансуються з коштів за 2014 фінансовий рік. Див. ADS 303, розділ 303.3.6.6 а.(2), «Інші винятки щодо конкурсу – місцевий конкурс» для отримання подальших інструкцій).

ОБМЕЖЕННЯ НА ПЛАТЕЖІ ДЛЯ НЕМІСЦЕВИХ СУБ'ЄКТІВ (ЛИПЕНЬ 2014)

(а) Подаючи заявку та впроваджуючи грант, заявник/одержувач погоджується, що принаймні п'ятдесят (50) відсотків вартості впровадження гранту, виділених на персонал, мають бути витрачені на працівників основного/місцевого суб'єкта.

(б) Подаючи заявку та впроваджуючи грант, заявник/одержувач заявляє, що є фізичною особою, корпорацією, некомерційною організацією або іншим органом, що:

(5) створений відповідно до законів;

(6) має за основне місце діяльності;

- (7) має контролюючу участь осіб, хто є громадянами або законними постійними мешканцями;
- (8) управляється керівним органом, більшість складу якого є громадянами або законними постійними мешканцями країни, де в основному буде впроваджуватися цей грант.

(в) Для цілей цього положення терміни «має контролюючу участь» та «управляється» включають без обмежень права та повноваження вигодонабувачів, прямо чи опосередковано, що здійснюються чи можуть здійснюватися для контролю виборів, призначення або діяльності на посаді керівників організації або більшості керівного органу організації будь-якими засобами.

[КІНЕЦЬ ПОЛОЖЕННЯ]